

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Verhandlungen

Délibérations

Deliberazioni

Parlamentarische Initiative. Lüscher Christian.
Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops
(09.462)

Initiative parlementaire. Lüscher Christian.
Libéralisation des heures d'ouverture des shops des
stations-service (09.462)

Iniziativa parlamentare. Lüscher Christian.
Liberalizzare gli orari di apertura dei negozi situati nelle
stazioni di servizio (09.462)



VH 09.462

- mit Erlasstext
- avec texte de l'acte législatif
- contiene testo legislativo

**Datum der Volksabstimmung
22.09.2013**

**Date de la votation populaire
22.09.2013**

Weitere Informationen:

www.parlament.ch

unter Volksabstimmungen

Informations complémentaires :

www.parlement.ch

sous Votations populaires

Den Ratsmitgliedern steht in der **Pressedatenbank** der Parlamentsdienste eine ständig aktualisierte Auswahl von Artikeln zu den einzelnen Volksabstimmungen in einem separaten Ordner zur Verfügung.

Lors de chaque votation populaire, un dossier spécifique régulièrement mis à jour est à disposition des parlementaires dans **la banque de données «Presse»** des Services du Parlement.

Regelmässige Aktualisierungen der Presseschau werden im Extranet des Schweizer Parlaments **e-parl** publiziert.

Cette revue de presse est régulièrement actualisée dans l'extranet du Parlement suisse **e-parl**.

Verantwortlich für diese Ausgabe:

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Barbara Brun del Re
Tel. 031 322 24 03

Responsable de cette édition :

Services du Parlement
Service de documentation
Barbara Brun del Re
Tél. 031 322 24 03

In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz

Avec la collaboration de
Marina Scherz

Bezug durch:

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

S'obtient aux :

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Seite - Page

1.	Übersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations		I
2.	Rednerliste - Liste des orateurs		II
3.	Zusammenfassung der Verhandlungen Résumé des débats		III V
4.	Verhandlungen der Räte - Débats dans les conseils		
	Nationalrat - Conseil national	03.05.2012	1
	Ständerat - Conseil des Etats	17.09.2012	11
	Nationalrat - Conseil national	05.12.2012	17
5.	Schlussabstimmungen - Votations finales		
	Nationalrat - Conseil national	14.12.2012	21
	Ständerat - Conseil des Etats	14.12.2012	23
6.	Namentliche Abstimmungen - Votes nominatifs		24
7.	Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)	14.12.2012	30
	Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, LTr)	14.12.2012	31
	Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (Legge sul lavoro, LL)	14.12.2012	32

1. Übersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations

09.462 n Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops (12.06.2009)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG; SR 822.11) soll folgendermassen ergänzt werden:

Art. 27 Abs. 1quater

In Tankstellenshops bei Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen, in denen hauptsächlich auf die besonderen Bedürfnisse der Reisenden abgestimmte Waren und Dienstleistungen angeboten werden, dürfen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auch sonntags und in der Nacht beschäftigt werden.

Mitunterzeichnende: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

31.08.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

11.11.2010 WAK-SR. Zustimmung.

10.10.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 8981)

11.01.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 437)

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

03.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

17.09.2012 Ständerat. Abweichend.

05.12.2012 Nationalrat. Zustimmung.

14.12.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

14.12.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 9655; Ablauf der Referendumsfrist: 7. April 2013

09.462 n Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service (12.06.2009)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante: La loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail, LTr; RS 822.11) doit être complétée comme suit:

Art. 27 al. 1quater

Les shops des stations-service sur les aires de repos des autoroutes ainsi que sur les grands axes routiers, qui offrent des marchandises et des services répondant principalement aux besoins spécifiques des voyageurs, peuvent occuper des travailleuses et des travailleurs également le dimanche et la nuit.

Cosignataires: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

31.08.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

11.11.2010 CER-CE. Adhésion.

10.10.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 8241)

11.01.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 325)

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

03.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

17.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

05.12.2012 Conseil national. Adhésion.

14.12.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

14.12.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2012 8913; délai référendaire: 7 avril 2013

2. Rednerliste · Liste des orateurs

Nationalrat · Conseil national

Bertschy Kathrin (GL, BE)	2
Chopard-Acklin Max (S, AG)	3, 6, 7
Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission	1, 19
de Buman Dominique (CE, FR)	5, 9
Germanier Jean-René (RL, VS)	18, 19
Hassler Hansjörg (BD, GR)	5, 6
Huber Gabi (RL, UR)	21
Hutter Markus (RL, ZH)	4
Kaufmann Hans (V, ZH)	3, 4
Lüscher Christian (RL, GE)	6, 7, 10
Marra Ada (S, VD)	2, 18
Noser Ruedi (RL, ZH), für die Kommission	1, 7, 8, 19
Pardini Corrado (S, BE)	4, 5, 8, 21
Quadri Lorenzo (V, TI)	5
Schelbert Louis (G, LU)	3, 9, 17
Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat	7, 10, 19
Schwaab Jean Christophe (S, VD)	5, 19
van Singer Christian (G, VD)	7
von Graffenried Alec (G, BE)	9, 10
Wasserfallen Christian (RL, BE)	4, 7

Ständerat · Conseil des Etats

Baumann Isidor (CE, UR)	14
Föhn Peter, (V, SZ)	15
Germann Hannes (V, SH)	15
Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission	11, 14
Levrat Christian (S, FR)	12, 14
Rechsteiner Paul (S, SG)	13
Schneider-Ammann Johann, Bundesrat	14, 15
Zanetti Roberto (S, SO)	11

3. Zusammenfassung der Verhandlungen

09.462 **Parlamentarische Initiative (Christian Lüscher). Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops**

Bericht der Kommission NR: 10.10.2011 (BBI 2011 8981)
Stellungnahme des Bundesrates: 11.01.2012 (BBI 2012 437)

Ausgangslage

Tankstellen dürfen ihr Personal rund um die Uhr und am Sonntag ohne behördliche Bewilligung für den Verkauf von Treibstoff und den Betrieb eines Bistros beschäftigen. Die Beschäftigung von Arbeitnehmenden in Tankstellenshops ist demgegenüber nur während der regulären Tages- und Abendarbeitszeiten und für Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr bis 1 Uhr in der Nacht und am Sonntag bewilligungsfrei. Die von den Räten am 14.12.2012 beschlossene Gesetzesänderung will den Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr ermöglichen, die ganze Nacht und den ganzen Sonntag bewilligungsfrei Arbeitnehmende zu beschäftigen, sofern sie ein Warensortiment führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Tankstellenshops, die die Anforderungen an den Standort oder das Warensortiment nicht erfüllen, sollen weiterhin der Bewilligungspflicht für Nacht- und Sonntagsarbeit unterstellt sein. Gegen diese Gesetzesrevision wurde das Referendum ergriffen.

Nationalrat Christian Lüscher (RL, GE) reichte am 12. Juni 2009 die parlamentarische Initiative «Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops» (09.462) ein. Im Arbeitsgesetz solle verankert werden, dass Tankstellenshops auf „Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen“ rund um die Uhr und auch am Sonntag Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer beschäftigen dürfen, sofern sie ein Waren- und Dienstleistungsangebot führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Nachdem die Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben dieser Initiative 2010 Folge gegeben hatten, arbeitete die nationalrätliche Kommission 2011 eine entsprechende Gesetzesvorlage aus und lud den Bundesrat ein, zur Vorlage Stellung zu nehmen. In seiner Stellungnahme vom 11. Januar 2012 empfahl der Bundesrat, die heute schon in der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz (ArGV 2) verwendete Formulierung «Hauptverkehrswege mit starkem Reiseverkehr» beizubehalten. Die Verwaltungs- und Gerichtspraxis habe konkretisiert, was darunter zu verstehen sei. Da es sich beim neu vorgeschlagenen Begriff «an Hauptverkehrsstrassen» um einen unbestimmten Begriff handle, würde dieser im Vergleich zur aktuell verwendeten Formulierung zu neuen Unklarheiten und Abgrenzungsfragen führen.

Verhandlungen

31.08.2010	WAK-NR	Der Initiative wird Folge gegeben.
11.11.2010	WAK-SR	Zustimmung.

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

03.05.2012	NR	Beschluss nach Entwurf der Kommission.
17.09.2012	SR	Abweichend.
05.12.2012	NR	Zustimmung.
14.12.2012	NR	Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
14.12.2012	SR	Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Im **Nationalrat** opponierten vor allem Sozialdemokraten und Grüne und stellten einen Nichteintretensantrag. Sie befürchtet eine generelle Zunahme der Nacht- und Sonntagsarbeit. Die Bürgerlichen und der Bundesrat widersprachen: An Zapfsäulen und in Tankstellenbistros werde schon heute nachts gearbeitet. Der personelle Mehrbedarf sei klein, wenn nun neu das ganze Ladensortiment verkauft werden dürfe. Nachdem der Nichteintretensantrag gescheitert war, versuchte eine linksgrüne

Minderheit, das Vorhaben auf „Autobahnraststätten“ einzuschränken. Der Rat entschied sich aber für die umfassende Variante.

Im **Ständerat** beantragte eine linke Minderheit Nichteintreten. Roberto Zanetti (S,SO) monierte, dass in Zeiten von Kühl- und Tiefkühlgeräten selbst ein Einpersonenhaushalt nicht hungern müsse und nicht auf den Einkauf im 24-Stunden-Tankstellenshop angewiesen sei. Paul Rechsteiner (S,SG) und Christian Levrat (S,FR) erinnerten ihre Ratskollegen daran, dass die grosse Mehrheit der Kantone und unter anderen auch der Verband der Detailhändler sich in der Vernehmlassung gegen eine Lockerung ausgesprochen haben. Der Ständerat folgte aber der Kommissionsmehrheit und trat auf die Vorlage ein. In der Detailberatung beantragte die Kommissionsmehrheit dem Antrag des Bundesrates zu folgen, wonach diese Liberalisierung ausserhalb von Autobahnen auf solche Tankstellenshops zu beschränken ist, die an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr liegen. Mit der Formulierung des Nationalrates (Tankstellenshops an Hauptverkehrsstrassen) werde der Kreis der Läden, die rund um die Uhr geöffnet sein können, zu stark erweitert. Davon betroffen wären insbesondere Tankstellenshops an Zufahrtstrassen zu grossen Städten. Eine bürgerliche Minderheit beantragte, der Version des Nationalrates zu folgen. Eine linke Minderheit stellte wiederum den Antrag, diese Liberalisierung auf Autobahnraststätten zu beschränken. Der Ständerat folgte schliesslich der Kommissionsmehrheit und sprach sich so gegen die Formulierung des Nationalrates («an Hauptverkehrsstrassen») aus.

Im **Nationalrat** stellte die Kommissionsmehrheit den Antrag dem Ständerat zu folgen. Die Formulierung des Ständerates, die auf einen gängigen Begriff zurückgreift, sei dem undefinierten und schwierig umzusetzenden Konzept des Nationalrates vorzuziehen. Eine linksgrüne Minderheit versuchte erneut, das Vorhaben allein auf „Autobahnraststätten“ einzuschränken. Der Nationalrat schloss sich aber dem Ständerat an.

Die Gesetzesänderung wurde in der Schlussabstimmung im Nationalrat mit 128 zu 59 Stimmen und im Ständerrat mit 29 zu 11 Stimmen verabschiedet.

3. Résumé des délibérations

09.462 Initiative parlementaire (Christian Lüscher). Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service

Rapport de la commission CN : 10.10.2011 (FF 2011 8241)

Avis du Conseil fédéral : 11.01.2012 (FF 2012 325)

Situation initiale

Si les stations-service peuvent occuper leur personnel sans autorisation spéciale 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 pour la vente de carburant et pour l'exploitation d'un café, les magasins (shops) des stations-service sont tenus de respecter les heures de travail régulières ; ceux qui sont situés sur les aires des autoroutes ou le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés ont toutefois la possibilité d'ouvrir jusqu'à 1 heure du matin ainsi que le dimanche. La modification de loi adoptée par les Chambres fédérales le 14 décembre 2012 vise à permettre aux magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs d'occuper des travailleurs sans autorisation préalable la nuit et le dimanche, à condition de proposer des marchandises qui répondent principalement aux besoins de ceux-ci. Quant aux shops de stations-service qui ne satisfont pas aux exigences relatives à l'emplacement ou aux marchandises proposées, ils resteront soumis à l'obligation de requérir des autorisations de travail de nuit et du dimanche. Un référendum a été lancé contre la révision législative en question.

Le conseiller national Christian Lüscher (RL, GE) a déposé, le 12 juin 2009, l'initiative parlementaire « Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service » (09.462). Cette initiative vise à ce que les magasins des stations-service qui sont situés « sur les aires de repos des autoroutes ainsi que sur les grands axes routiers » puissent occuper des travailleurs sans autorisation spéciale le dimanche et la nuit, à condition de proposer des marchandises et des prestations qui répondent principalement aux besoins des voyageurs. Après que les deux Commissions de l'économie et des redevances eurent donné suite à l'initiative en 2010, la commission du Conseil national a élaboré un projet d'acte en 2011 et invité le Conseil fédéral à prendre position. Dans son avis du 11 janvier 2012, ce dernier recommande de reprendre la formulation « le long d'axes de circulation importants à forte fréquentation touristique », déjà utilisée dans l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail, en remplaçant l'expression « à forte fréquentation touristique » par « fortement fréquentés par les voyageurs ». Selon lui, « la pratique administrative et judiciaire a précisé ce qu'il convient d'entendre par là. Comme la nouvelle notion proposée, "sur les grands axes routiers", est une notion dont les contours ne sont pas définis, elle conduirait, contrairement à la reprise de la formulation utilisée actuellement, à de nouvelles incertitudes et à de nouvelles questions d'interprétation. »

Délibérations

31.08.2010	CER-CN	Décidé de donner suite à l'initiative.
11.11.2010	CER-CE	Adhésion.

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

03.05.2012	CN	Décision conforme au projet de la commission.
17.09.2012	CE	Divergences.
05.12.2012	CN	Adhésion.
14.12.2012	CN	La loi est adoptée au vote final.
14.12.2012	CE	La loi est adoptée au vote final.

Au **Conseil national**, le projet s'est heurté à l'opposition avant tout des socialistes et des Verts, qui ont proposé au plénum de ne pas entrer en matière, car ils craignaient une augmentation généralisée du travail de nuit et du dimanche. A l'inverse, le camp bourgeois et le Conseil fédéral ont argué que les stations-service et les cafés des stations-service étaient déjà ouverts la nuit ; il ne serait pas né-

cessaire d'employer beaucoup plus de personnel si ces magasins étaient désormais autorisés à proposer l'ensemble de leur assortiment. Après que la Chambre du peuple eut rejeté la proposition de non-entrée en matière, une minorité rose-verte a essayé de limiter le champ d'application du texte aux seuls magasins des stations-service situés sur les aires de repos des autoroutes. Le conseil a toutefois opté pour la formulation la plus large.

Au **Conseil des Etats**, une minorité de gauche a proposé à l'ensemble des députés de ne pas entrer en matière. Roberto Zanetti (S, SO) a souligné que, à l'ère des réfrigérateurs et des congélateurs, aucun ménage – même d'une personne – ne risquait d'être totalement privé de nourriture et que nul n'était par conséquent obligé de faire ses achats dans un magasin de station-service ouvert 24 heures sur 24. Paul Rechsteiner (S, SG) et Christian Levrat (S, FR) ont rappelé que, lors de la consultation, une grande majorité des cantons et l'association suisse des détaillants, notamment, s'étaient opposés à un assouplissement des dispositions légales en la matière. Suivant néanmoins la majorité de la commission, la Chambre des cantons est entrée en matière sur le projet. Au cours de la discussion par article, la majorité de la commission a proposé d'adopter la proposition du Conseil fédéral, à savoir de limiter la libéralisation, en ce qui concerne les magasins ne se trouvant pas sur des aires d'autoroutes, à ceux situés le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs ; elle estime que la formulation du Conseil national élargirait trop le cercle des magasins qui pourraient bénéficier d'une ouverture 24 heures sur 24. Seraient notamment concernés les magasins de stations-service se trouvant sur les voies d'accès aux grandes villes. Une minorité bourgeoise a proposé d'adopter la version du Conseil national. Une minorité de gauche a pour sa part proposé une nouvelle fois de limiter la libéralisation des horaires d'ouverture aux magasins se trouvant sur des aires d'autoroute. En fin de compte, le Conseil des Etats s'est rallié à la majorité de la commission, s'écartant ainsi de la formulation de la Chambre basse (qui avait opté pour « en bordure des grands axes routiers »).

La majorité de la commission du **Conseil national** a proposé de suivre la décision du Conseil des Etats, au motif que la formulation adoptée par la Chambre des cantons, correspondant à une notion établie, doit être préférée à la tournure vague du Conseil national, qui ne manquera pas de poser des problèmes lors de la mise en œuvre. Bien qu'une minorité rose-verte ait une nouvelle fois essayé de limiter le projet aux stations-service situées sur les aires des autoroutes, le Conseil national s'est rallié au Conseil des Etats.

Aux votes finaux, le Conseil national a adopté la révision législative par 128 voix contre 59 et le Conseil des Etats, par 29 voix contre 11.

09.462

**Parlamentarische Initiative
Lüscher Christian.
Liberalisierung der Öffnungszeiten
von Tankstellenshops
Initiative parlementaire
Lüscher Christian.
Libéralisation des heures d'ouverture
des shops des stations-service**

*Erstrat – Premier Conseil*Einreichungsdatum 12.06.09Date de dépôt 12.06.09

Bericht WAK-NR 10.10.11 (BBI 2011 8981)

Rapport CER-CN 10.10.11 (FF 2011 8241)

Stellungnahme des Bundesrates 11.01.12 (BBI 2012 437)

Avis du Conseil fédéral 11.01.12 (FF 2012 325)

Nationalrat/Conseil national 03.05.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Marra, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Marra, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz)
Ne pas entrer en matière

Noser Ruedi (RL, ZH), für die Kommission: Die Initiative Lüscher wurde am 12. Juni 2009 eingereicht. Die WAK unseres Rates gab ihr am 31. August 2010 mit 18 zu 8 Stimmen Folge, und unsere Schwesterkommission stimmte ihr am 11. November 2010 mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung zu. Am 14. Februar 2011 erteilten wir in der WAK einen Auftrag an das Seco, einen Vorentwurf zu prüfen. Am 10. Oktober 2011 nahmen wir diesen Vorentwurf zur Kenntnis und verabschiedeten das Ganze. Am 27. März 2012 nahmen wir von der Stellungnahme des Bundesrates Kenntnis.

Die Kommissionmehrheit ist der Auffassung, dass die unterschiedlichen arbeitsrechtlichen Regelungen für die Tankstellen und Gastronomiebetriebe einerseits und die Tankstellenshops andererseits zu praktischen Problemen führen. Besonders stossend ist ihrer Meinung nach der Umstand, dass Tankstellen ihr Personal, das für den Verkauf von Treibstoff- und Gastronomieprodukten ohnehin anwesend ist, in der Nacht und an Sonntagen nicht für das Veräussern der übrigen Shop-Artikel beschäftigen dürfen.

Eine Minderheit der Kommission ist der Auffassung, dass die Nacht- und Sonntagsarbeit die Ausnahme bleiben müsse, da diese der Gesundheit schade und negative Auswirkungen auf das Sozial- und Familienleben der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer habe.

Die Mehrheit ist nicht dieser Ansicht: Tankstellen, die einen Shop und ein Tankstellenbistro betreiben, können für den Verkauf von Treibstoff das Personal ja ohnehin weiterbeschäftigen, und sie können rund um die Uhr, ohne Bewilligung, Speis und Trank verkaufen, aber sie müssen das übrige Sortiment absperren. So dürfen insbesondere Shop-Artikel, die nicht direkt mit den Bedürfnissen der Reisenden im Zusammenhang stehen, nicht verkauft werden. Dies ist ganz besonders störend, wenn nicht eine physische Trennung der Waren stattfinden kann, weil es sehr schwierig ist, die Reiseartikel von den anderen abzugrenzen und zu sagen, was Reisende wirklich brauchen. Es kann nämlich sein,

dass man von einer Reise zurückkommt und noch etwas einkaufen muss, damit man zu Hause essen kann. Auch hier haben sich die Verhältnisse in unserer Gesellschaft sehr gewandelt.

Darum ist die Mehrheit der Ansicht, dass man die Ausnahme – und es ist eine kleine Ausnahme – hier im Arbeitsgesetz für die Nachtarbeit machen soll, damit das Personal, das ja heute bei Tankstellenshops im Bistrobereich schon angestellt ist, auch weiter den Shop betreiben kann.

In dem Sinne bittet Sie die Mehrheit, der Initiative Folge zu geben.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: L'initiative parlementaire Lüscher a été déposée en 2009. Son auteur demande la libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service en modifiant l'article 27 alinéa 1 quater de la loi sur le travail. Le projet d'acte rédigé par Monsieur Lüscher prévoit ceci: «Les shops des stations-service sur les aires de repos des autoroutes ainsi que sur les grands axes routiers, qui offrent des marchandises et des services répondant principalement aux besoins spécifiques des voyageurs, peuvent occuper des travailleuses et des travailleurs également le dimanche et la nuit.»

Le Conseil national et le Conseil des Etats ont donné suite à cette initiative parlementaire. Nous sommes aujourd'hui au stade de sa concrétisation, au fond dans l'examen des derniers détails. A l'heure actuelle, les stations-service sont libres d'occuper du personnel la nuit et le dimanche pour vendre de l'essence et assurer le service dans une cafétéria, ce qui n'est pas le cas des shops qui sont tenus de respecter des horaires d'ouvertures réguliers. Une exception est prévue, néanmoins, pour ceux qui sont situés le long d'«axes de circulation importants à forte fréquentation touristique» – j'insiste sur cette notion – qui peuvent ouvrir jusqu'à une heure du matin.

Le but de l'initiative parlementaire Lüscher est de permettre aux shops des stations-service situées le long des grands axes routiers des personnes sans devoir demander d'autorisation préalable pour ouvrir le dimanche et la nuit. Vous constatez deux différences principales entre la situation actuelle et le projet de Monsieur Lüscher. Il s'agit, premièrement, de pouvoir ouvrir 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24 et, deuxièmement, d'obtenir une certaine extension du champ d'application, puisqu'on parle d'«axes de circulation importants à forte fréquentation touristique» dans la pratique actuelle et de «grands axes routiers» dans l'initiative parlementaire Lüscher. C'est bien là que le bât blesse, puisque le Conseil fédéral souhaite en rester à la définition actuelle, plus restrictive, qui éviterait l'extension à d'autres shops qui ne bénéficient pour l'instant d'aucune largesse en matière d'heures d'ouverture. Cela correspondrait à la pratique actuelle sur les plans administratif et judiciaire.

Il y a une crainte ici de voir fleurir des shops ouverts la nuit et le dimanche, même si une majorité de la commission estime qu'il s'agit plutôt d'une nuance que d'une divergence fondamentale. Il faut bien reconnaître qu'en définitive, c'est la rentabilité d'un shop qui est en question et qui demeurera l'élément décisif pour décider ou non d'ouvrir. Le Conseil fédéral est d'accord sur le fond avec le projet issu de l'initiative parlementaire Lüscher, mais tient donc à cette formulation restrictive pour les shops qui pourraient bénéficier de la nouvelle réglementation. On entend déjà des menaces de référendum pour quelques dizaines de shops répartis sur 42 000 kilomètres carrés. La majorité de la commission veut éviter de faire d'une question de simple bon sens un dogme sur la question du travail de nuit et le dimanche, que nous souhaitons toutes et tous préserver. De plus, des personnes sont souvent présentes toute la nuit, puisqu'elles exploitent la station-service, voire la cafétéria. La crainte de voir le travail de nuit devenir la règle est totalement exagérée.

La commission, par 14 voix contre 10, a maintenu par conséquent sa position initiale, y compris la notion de «grands axes routiers». Elle n'a pas retenu l'injonction du Conseil fédéral et ne souhaite pas de retour en arrière dans cette matière. De l'avis de la majorité, l'initiative parlementaire, même

dans sa formulation originelle, ne remet pas en question les fondamentaux de la loi sur le travail, à savoir l'interdiction du travail de nuit et le dimanche. Cette proposition répond de manière ciblée et pragmatique à un besoin avéré dans des cas qui demeureront, à l'évidence, plutôt des exceptions. Nous vous invitons à suivre la majorité et à soutenir une solution qui est raisonnable et qui répondra tant aux besoins des oiseaux de nuits qu'à ceux de toutes les personnes qui, de par la nature de leur activité professionnelle, sont tenues de travailler au moment où d'autres se reposent.

Marra Ada (S, VD): Le projet de loi issu de l'initiative parlementaire Lüscher, qui prévoit une modification partielle de la loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce, n'est qu'une des munitions lancées par des idéologues du profit à tout prix et sans respect de la vie sociale du personnel pour faire pression de manière plus générale sur les horaires traditionnels, pour prolonger les horaires d'ouverture le soir et le samedi et pour faire sauter l'interdiction de travailler la nuit et le dimanche. C'est ce que les syndicats, dont nous entendons quelques représentants tout à l'heure, appellent la stratégie du salami: on attaque par plusieurs angles. Ainsi, en cinq ans, ce ne sont pas moins de dix interventions dans ce sens qui ont été présentées au niveau fédéral, sans compter les multiples tentatives cantonales, alors même que le peuple a rejeté 80 pour cent des projets sur la question des horaires de travail et de l'ouverture des magasins soumis en votation populaire.

Le projet de loi issu de l'initiative Lüscher prévoit donc que les échoppes ou les magasins des stations-service situés sur les grands axes routiers puissent ouvrir 24 heures sur 24. Si certains commerces bénéficient déjà d'une autorisation d'ouverture jusqu'à une heure du matin ainsi que le dimanche, c'est en raison de la notion de tourisme et d'articles servant uniquement dans le cadre du voyage. Il en est de même pour les commerces situés sur des axes d'auto-route ou des axes de circulation importants à forte fréquentation touristique.

Le projet que nous examinons fait sauter toutes les notions de tourisme et de voyage et étend l'autorisation des ouvertures tardives ou le dimanche au-delà des aires autorisées. De fait, il ne s'agit donc plus de répondre à un besoin particulier du voyageur devant absolument être satisfait pendant la nuit, mais bien d'ouvrir les échoppes dans les endroits où la rentabilité le justifie en raison de l'affluence des clients potentiels. La priorité est donc accordée au profit du patron du commerce plutôt qu'à la santé et à la vie sociale du personnel.

La modification apportée par le Conseil fédéral à l'article 27 alinéa 1^{quater} soutenue par la minorité I (de Buman) ne change rien à cette logique.

Or, on sait que c'est dans le commerce de détail que les conditions de travail sont les plus précaires et les moins bien protégées. Les conventions collectives de travail sont rares: pas de salaire minimum, pas de 13^e salaire, ni d'assurance perte de gain en cas de maladie, travail sur appel, ceci sans compter le fait que la vie sociale et familiale du personnel est limitée dans ce type de travail. On nous dira qu'il ne s'agit que de quelques travailleurs qui sont concernés par cette initiative. C'est bien sûr faux, puisque à partir de ces ouvertures, ce sont naturellement d'autres branches qui doivent s'adapter: sécurité, nettoyage, livraison, garde d'enfants.

Pour terminer, rappelons que lors de la consultation, ce sont 20 cantons sur 26 qui ont rejeté ce projet, ainsi que par exemple les médecins, les organisations de jeunesse, les églises, les organisations de prévention contre les addictions. Vous pouvez faire fi ici de l'avis de la société civile et cantonale, mais vous prenez un risque dans cet hémicycle en jouant la carte des lobbyistes du profit, parce que derrière chaque client potentiel se cache également un mari ou une femme, un ami, un croyant ou tout simplement un être qui croit dans le lien social. Ce sont peut-être ceux-là que vous retrouverez sur votre chemin!

Ce sont les raisons pour lesquelles le groupe socialiste vous demande de rejeter ce projet.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Die Ladenöffnungszeiten sind in der Schweiz chaotisch geregelt. Die Öffnungszeiten betreffend gibt es die unterschiedlichsten kantonalen Regelungen. Das Arbeitsgesetz verbietet grundsätzlich Nachtarbeit, doch bestehen verschiedenste Sonderbestimmungen, etwa für Familienbetriebe, für Bahnhöfe und Flughäfen oder eben für Tankstellenshops, welche ihr Warenangebot den spezifischen Bedürfnissen von Reisenden angepasst haben. Diese Tankstellenshops dürfen heute Personal bis ein Uhr nachts beschäftigen. Die Vermischung gastgewerblicher Leistung, welche der Tankstelle angegliedert ist und keiner arbeitsrechtlichen Einschränkung unterliegt, mit dem Warenverkauf des Shops, welcher diesen Bestimmungen unterliegt, schafft hier zusätzliche Abgrenzungsprobleme.

Die parlamentarische Initiative von Herrn Nationalrat Lüscher griff deshalb durchaus berechnete Probleme auf. Auch die GLP-Fraktion bekundet Mühe mit der uneinheitlichen Regelung der Ladenöffnungszeiten, mit der bestehenden Überregulierung in gewissen Kantonen und mit all den Sonderbestimmungen.

Die Vorlage, welche wir heute besprechen, möchte einzig das Verkaufsverbot in Tankstellenshops zwischen ein Uhr nachts und fünf Uhr morgens ausser Kraft setzen. Die Begründung lautet dahingehend, dass es unsinnig ist zu verlangen, das Warensortiment gestützt auf einen Entscheid des Bundesgerichtes nachts abzusperrern, obwohl das Personal ohnehin anwesend ist. Dieses Absperrern des Warensortiments ist tatsächlich eine Regelung, welche bei den Kunden auf keinerlei Verständnis stösst. Als Streitpunkt zwischen der ausgearbeiteten Variante der Kommission und dem bundesrätlichen Vorschlag bleibt, ob diese Regelung für Tankstellenshops an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr oder an den rechtlich noch nicht klar definierten Hauptverkehrsstrassen oder einzig und alleine an Autobahnraststätten gelten soll.

An dieser Stelle beginnt auch die Differenz, welche wir Grünliberalen mit dem Vorstoss haben: Vordergründig soll mit ihm der Sonderfall von Tankstellenshops geregelt werden, tatsächlich betrifft diese Vorlage aber die Wettbewerbsfähigkeit von allen kleinen Geschäften und Shops. Wie gesagt, teilt die GLP die Ansicht, dass die nächtliche Einschränkung des Warensortiments ein Paradebeispiel für eine unsinnige, ja absurde Regulierung ist. Noch viel weniger Sinn macht es allerdings, wenn wir in Zukunft nachts ausschliesslich in Tankstellenshops einkaufen können, nicht aber in kleinen Geschäften im Quartier, welche halt kein Benzin verkaufen. Dies ist nicht nur wettbewerbspolitisch falsch, diese Regelung führt auch zu erheblichen ökologischen und raumplanerischen Fehlanreizen. Stimmen wir dem Entwurf der Kommission zu, werden vermehrt Tankstellenshops entlang von Hauptverkehrsstrassen entstehen, um dem aus liberaler Sicht durchaus berechtigten Bedürfnis zu entsprechen, auch zu später Stunde einkaufen zu können. Die Grünliberalen lehnen es aber ab, wenn das Einkaufsverhalten vom Staat durch eine einseitige Liberalisierung beeinflusst wird und das Einkaufen verstärkt zu Hauptverkehrsachsen mit starkem Verkehr verschoben wird. Aufgrund dieser einseitigen Ausweitung des Arbeitsrechts wird der Fehlanreiz geschaffen, an Hauptverkehrsachsen zusätzlich Boden zu versiegeln, Betonklötze und Parkplätze zu bauen. Infolgedessen wird zudem der motorisierte Privatverkehr weiter zunehmen, weil man nachts zwar in entfernten Tankstellenshops, nicht aber im Quartier einkaufen kann.

Die Grünliberalen stehen für ein liberales Arbeitsrecht und für liberale Öffnungszeiten – dann aber bitte für alle! Aus unserer Sicht greift es deshalb zu kurz und ist zudem wettbewerbspolitisch unfair, wenn ausschliesslich die Öffnungszeiten von Tankstellenshops liberalisiert werden sollen. Wir werden heute deshalb der Liberalisierung in der abgeschwächten Variante des Bundesrates zustimmen. Wir anerkennen den Handlungsbedarf, welcher sich mit dem Kundenbedürfnis und den Abgrenzungsschwierigkeiten ergibt. Diese können durch den Vorschlag des Bundesrates für die bestehenden betroffenen Shops behoben werden. Gleichzeitig schafft der Vorschlag des Bundesrates im Gegensatz

zu dem der Kommission aber keine zusätzlichen ökologischen Fehlanreize, wodurch neue 24-Stunden-Tankstellenshops entstünden.

Schliesslich noch zu den Verkaufsflächen der Tankstellenshops: Heute sind diese richtigerweise auf 120 Quadratmeter beschränkt. Die GLP-Fraktion ist der Ansicht, dass wir in einem weiteren Schritt die Liberalisierung nicht nur für die Tankstellenshops, sondern unbedingt auch für alle Shops mit Verkaufsflächen unter 120 Quadratmetern einführen sollten. Mit einer solchen Regelung können Wettbewerbsverzerrungen eliminiert werden, und es kann sichergestellt werden, dass keine – bei einem fairen Wettbewerb gar nicht gefragten – zusätzlichen Shops mit Tankstellen entstehen, da auch die Betreiber von Quartierläden ohne Benzinverkauf frei entscheiden können, ob sich eine Geschäftstätigkeit abends und in der Nacht für sie lohnt.

Wir werden einen entsprechenden Vorstoss zur generellen Liberalisierung der Öffnungszeiten von Shops mit einer Verkaufsfläche unter 120 Quadratmetern einreichen und weitere, hängige Vorstösse, welche in diese Richtung gehen, unterstützen.

Schelbert Louis (G, LU): Die Fraktion der Grünen bittet Sie, auf die Vorlage zur Initiative zur Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops nicht einzutreten. Die Initiative zielt auf eine Änderung des Arbeitsgesetzes ab. Es soll um eine Sonderbestimmung ergänzt werden, damit Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen Tag und Nacht sowie auch sonntags bewilligungsfrei Personal beschäftigen dürfen.

Vorab ist festzuhalten, dass das Arbeitsgesetz dem Schutz der arbeitenden Bevölkerung dient. Der Inhalt der Initiative steht dem entgegen. Grundsätzlich gilt das Verbot von Nacht- und Sonntagsarbeit, und dieses Verbot macht durchaus Sinn. Es gibt zahlreiche Studien, die die Schädlichkeit von Nacht- und Sonntagsarbeit belegen. Nacht- und Sonntagsarbeit sind der Gesundheit abträglich und belasten das Sozial- und Familienleben.

Zu beachten ist Folgendes: Die Arbeitsbedingungen in Tankstellenshops sind oft prekär, die Löhne niedrig und die Schutzbestimmungen auf ein Minimum beschränkt. Die Branche als Ganzes kennt keinen Gesamtarbeitsvertrag. Es bräuchte aus arbeitsrechtlicher Sicht sehr gute Gründe für eine neue Sonderbestimmung zur Bewilligung von Nacht- und Sonntagsarbeit für Tankstellenshops. Solche Gründe finden sich jedoch weder in der Begründung zur Initiative noch im Bericht der vorberatenden Kommission noch in der Stellungnahme des Bundesrates. Im Gegenteil zeigen die Ausführungen vor allem, wie gering das Interesse des Personals gewichtet wird. Widersprüchlich ist die schriftliche Begründung des Initianten. Der von ihm vorgeschlagene Gesetzestext betont Bedürfnisse von Reisenden; einen Bedarf sieht er auch bei Polizistinnen, Schichtarbeitenden und Taxifahrern. Partygänger nennt er nicht, doch dies dürfte die grösste Nutzergruppe sein – von Notwendigkeit ist da keine Spur.

Auch ökologische Gründe sprechen gegen die Vorlage: Tankstellenshops werden meist mit Motorfahrzeugen angefahren, erst recht auf Autobahnraststätten. Das ruft unnötigen Mehrverkehr mit allen negativen Begleiterscheinungen wie Lärm oder Luftverschmutzung hervor. Einkaufen mit dem Auto würde begünstigt, Einkaufen mit dem Auto als attraktiv dargestellt. Dieses Signal ist für uns Grüne völlig verkehrt.

Tag-, Nacht- und Sonntagsarbeit bei Tankstellenshops würden nicht ohne Folgen in benachbarten Branchen bleiben. Betroffen wären Zulieferung, Unterhalt, Sicherheit und andere Bereiche. Deren Personal hätte ebenfalls mit einer Ausdehnung der Arbeitszeit zu rechnen. Dazu kämen auch hier Mehrverkehr und die damit verbundenen negativen Auswirkungen auf die Umwelt.

Weiter würde sich die Initiative negativ auf den Detailhandel in Städten und Dörfern auswirken. Die Menschen haben generell nicht mehr Geld für den Konsum zur Verfügung, wenn Läden länger geöffnet haben. Der Mehrumsatz der begünstigten

Shops ginge anderen Detaillisten ab. Diesen bleiben nur Wettbewerbsnachteile. Das würde die Versorgungssicherheit schwächen. Einkaufen muss auch ohne Auto möglich bleiben. Das wollen wir Grünen.

Schliesslich gilt es, die Initiative in einen grösseren Zusammenhang zu stellen. Ihr Fernziel sind freie Öffnungszeiten und die Beseitigung des Nacht- und Sonntagsarbeitsverbotes. Angriffe erfolgen mal frontal, mal als kleiner Schritt, mal auf eidgenössischer Ebene, so wie jetzt, und mal auf kantonalen Ebene. Dabei bleiben die Interessen des Personals, des Detailhandels und die Umweltsorgen regelmässig auf der Strecke. Das lehnen wir Grünen ab. Wir wissen uns mit dieser Haltung nahe bei der Bevölkerung; diese stimmt meistens gegen solche Liberalisierungen – zuletzt 2009 in Uri, 2010 in St. Gallen, Genf und Neuenburg. Die überwiegende Mehrheit der Kantonsregierungen lehnt nicht zuletzt deshalb diese Initiative auch ab. Tun Sie es ihnen gleich!

Kaufmann Hans (V, ZH): Die SVP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten. Wir setzen uns dafür ein, dass man in Tankstellenshops an Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen das gesamte Sortiment von Waren und Dienstleistungen durchgehend einkaufen kann. Noch lieber wäre uns natürlich überhaupt keine solche Einschränkung, wie sie jetzt im Gesetz vorgesehen ist. Wir werden aber diesem Kompromiss zustimmen.

«Hauptverkehrswege mit starkem Reiseverkehr», wie es der Bundesrat formuliert, ist natürlich ein relativer Begriff; das Verkehrsaufkommen kann sich ja auch ändern. Ich frage mich, ob man einen Shop schliessen muss, wenn der Verkehr etwas geringer ist, oder ob man einen neuen Shop eröffnen darf, wenn der Verkehr zunimmt. Eine Einschränkung der Verkaufsfläche oder eine Definition der Produkte, die nur für Reisende geeignet sind, kommen für uns schon gar nicht infrage. Das sind völlig unklare Begriffe.

Dass die Gewerkschaften gegen diese Vorlage sind, kann ich noch halbwegs nachvollziehen. Es gibt aber tatsächlich Leute, die sehr gerne in der Nacht arbeiten, zumal dann ja auch noch etwas mehr Geld zu verdienen ist. Ich kann auch sagen: Als ich Student war, habe ich ebenfalls Nachtarbeit verrichtet. Man müsste dann aber konsequent sein. Die gleichen Gewerkschaften, die sich jetzt dagegen wehren, haben nichts dagegen, wenn man zum Beispiel im Raum Zürich Nachtzüge und Nachtbusse nach Mitternacht verkehren lässt. Dann geht es halt wieder um den Staat, dann ist die Nachtarbeit natürlich sehr willkommen.

Was für mich aber wichtiger ist: Wenn Sie das Angebot einschränken, brauchen Sie weniger Personal. Mir ist es lieber, wenn es in diesen Raststätten mehr Personal im Shop hat, denn das erhöht die Sicherheit. Was mich aber schon etwas wundert, ist die Tatsache, dass sich auch die Kirchen gegen diese Vorlage einsetzen. Wer arbeitet denn vor allem am Sonntag? Es sind die Herren Geistlichen, die Pastoren und die Pfarrer. Es wundert mich, dass genau sie, die am Sonntag arbeiten, gegen die Sonntagsarbeit sind. Sie sollten sich eigentlich konsequent verhalten.

Für uns ist die Vorlage zwar wichtig, aber es werden ja nur wenige Geschäfte an und für sich davon betroffen sein. Für uns ist viel wichtiger, dass die Öffnungszeiten für den Detailhandel insgesamt überprüft werden, insbesondere samstags. Da beklagt man sich, dass die Schweizer zusehends ins Ausland einkaufen. Aber gerade die Grenzkantone haben ja die Öffnungszeiten vor allem samstags zum Teil massiv eingeschränkt. Da wundert man sich, dass dann die Leute ins Ausland shoppen gehen, wenn in der Schweiz die Geschäfte schon längst geschlossen sind. Die Überprüfung der Öffnungszeiten wäre eine kluge Massnahme für die Revitalisierung der Schweizer Wirtschaft, statt den Schweizern zu empfehlen, ins Ausland einkaufen zu gehen.

Ich fasse zusammen: Die SVP-Fraktion tritt auf die Vorlage ein und empfiehlt Ihnen, das auch zu tun.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Kaufmann, das Brot kann man ja bekanntlich am gleichen Tag nicht zweimal essen, nur weil die Läden oder eben die Tankstellenshops länger

offen haben. Eine im Verkauf tätige Fachfrau hat mir dazu einmal gesagt: «Man hat nur mehr Kosten und auch unzufriedenes Personal; der Umsatz nimmt nicht zu, er verteilt sich nur.» Was sagen Sie dieser Fachfrau aus dem Verkauf?

Kaufmann Hans (V, ZH): Ich höre anderes. Sie können auch unseren Kollegen Markus Hutter fragen, der selber solche Tankstellenshops betreibt. Er sieht das ganz anders. Wir haben auch im Rahmen der Preisverleihung des «rostigen Paragraphen» praktische Beispiele gesehen. Es ist nicht so, dass diese Leute nicht gerne arbeiten, denn auch sie machen ihren Job. Wir haben Konkurrenz. Von daher gesehen würde ich sagen, dass Konkurrenz gut ist. Es ist schlussendlich ein Nutzen für die Konsumenten, wenn sie dann einkaufen können, wenn sie Zeit haben. Ich habe sehr häufig auch nicht Zeit, am Tag einzukaufen.

Pardini Corrado (S, BE): Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, die parlamentarische Initiative Lüscher zur Flexibilisierung der Nachts- und Sonntagsöffnungszeiten von Tankstellenshops abzulehnen und nicht auf die Vorlage einzutreten. Wir lehnen die parlamentarische Initiative Lüscher entschieden ab. Der Vorstoss verlangt, wie schon gesagt worden ist, dass Tankstellenshops an Autobahnen und Hauptverkehrsachsen nachts und sonntags durchgehend geöffnet haben dürfen. Damit wollen die Anhänger einer total flexibilisierten Arbeitswelt den Schutz vor Nacht- und Sonntagsarbeit weiter beschneiden. Die Initiative Lüscher ist ein inakzeptabler Angriff auf das Arbeitsrecht und auf eine wichtige Freiheit der Arbeitnehmer, nämlich die Freiheit, nicht rund um die Uhr verfügbar sein zu müssen. Die Folgen der Initiative wären tatsächlich fatal: Nacht- und Sonntagsarbeit führen zu mehr Stress und sind, wie viele Studien belegen, gesundheitsschädlich.

Im Verkauf arbeiten zudem viele alleinerziehende Mütter. Für sie ist Nacht- und Sonntagsarbeit besonders schwierig, da es in der Nacht und am Sonntag keine ausserfamiliäre Kinderbetreuung gibt. Auch ist der Sonntag oftmals der einzige Tag, an dem diese Mütter und Kinder gleichzeitig freihaben. Und schliesslich ist Nachtarbeit in Tankstellenshops gefährlich: Überfälle sind sehr häufig, die Angestellten sind einem höheren Risiko ausgesetzt.

Die Initiative ist also ein Türöffner für eine generelle Deregulierung der Arbeitszeiten. Wenn Tankstellenshops an Hauptverkehrsachsen in Städten und Agglomerationen länger geöffnet haben, müssen andere Läden nachziehen, um konkurrenzfähig zu bleiben. Zudem müssen auch Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer anderer Branchen – Reinigung, Zulieferung usw. – häufiger nachts und sonntags arbeiten; es ist von Kollege Schelbert erwähnt worden. Es ergibt sich also ein ganzer Rattenschwanz.

Die Annahme dieser Initiative würde die Tore für die nächste Etappe der Deregulierung der Ladenöffnungszeiten öffnen, bis das Ziel, das die Initianten eigentlich verfolgen, erreicht wäre, nämlich das Ziel der gänzlich deregulierten Ladenöffnungs- und Arbeitszeiten. Das ist das Ziel, das die Initianten verfolgen. Der Beweis dafür: In der Pipeline sind die Motion Hutter Markus 09.3938, die es den Kantonen erlaubt, die Ladenöffnungszeiten autonom festzulegen, und eine Motion einer Tessiner Delegation, die gestern zirkulierte. Sie verlangt, dass eine totale Liberalisierung der Ladenöffnungszeiten in touristischen Gebieten ermöglicht wird. Diese Motion wurde gestern hin und her gereicht. Ich wurde persönlich von Tessiner Kollegen angesprochen. Das zeigt den wahren Hintergrund dieser Geschichte.

Für die Sozialdemokratische Partei, den Gewerkschaftsbund und die betroffene Gewerkschaft Unia ist klar: Gesundheit, Sicherheit, Sozial- und Familienleben haben Vorrang und dürfen nicht den Profitinteressen der Shopbetreiber geopfert werden. Zudem ist es offensichtlich: Ein ausgewiesenes Konsumentenbedürfnis nach längeren Ladenöffnungszeiten, wie immer wieder erklärt wird, ist nicht vorhanden. Neun von zehn Abstimmungen sind von den Konsumentinnen und Konsumenten in x Kantonen abgelehnt worden. Das beweist, dass dieses immer wieder ins Feld geführte Konsu-

menteninteresse nicht existiert. Es gibt nur ein Interesse, das Profitinteresse der Shopbetreiber.

Aus diesen Überlegungen haben die Delegierten der zuständigen Gewerkschaft des Detailhandels für den Fall der Annahme der parlamentarischen Initiative Lüscher das Referendum bereits beschlossen. Ich kann Sie also beruhigen, lieber Kollege Noser: Das ist nicht eine Drohung, sondern eine beschlossene Sache. Ich bin sicher, dass uns das Volk den Rücken stärken wird.

Unterstützung kriegen wir auch von den Arbeitgeberverbänden – dies an die Adresse von Kollege Kaufmann, der hier immer die Arbeitgeber vertreten will. Der Schweizerische Detaillistenverband, der grösste branchenübergreifende Dachverband des gewerblichen Detailhandels, und der Schweizerische Verband der Lebensmitteldetaillisten unterstützen unsere Position, die Position der SP und der Gewerkschaften. Das zeigt, dass auch die Arbeitgeber diese Verzerrung des Marktes nicht wollen.

Ich bitte Sie, auf den Entwurf zu dieser parlamentarischen Initiative nicht einzutreten und sie bachab zu schicken.

Hutter Markus (RL, ZH): Herr Kollege Pardini, offenbar verkörpere ich hier – und damit gebe ich auch meine Interessenbindung bekannt – das Profitinteresse der Shopbetreiber. Ich darf Ihnen immerhin mitteilen, dass ein Dutzend Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ihren Lohn seit Jahrzehnten bei uns im Shop verdienen. Es ist nicht ein einseitiges Profitinteresse, das wir jetzt in den Vordergrund stellen. Ihre Ausführungen sind völlig unsinnig.

Ich habe eine Frage: Wie können Sie behaupten, es gehe um den Schutz vor Nacht- und Sonntagsarbeit, es gehe also darum, jene Mitarbeitenden zu schützen, die in der Nacht oder am Sonntag arbeiten? Was hat es mit Schutz zu tun, wenn unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an den Tankstellen – die gleichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter – z. B. eine Cervelat verkaufen dürfen, aber die Bratwurst nicht? Sie dürfen das gekochte Ei verkaufen, das rohe Ei dürfen sie nicht verkaufen. Was hat es mit dem Schutz der Mitarbeiter zu tun, wenn Sie solch unsinnige Abgrenzungsbestimmungen erlassen, wie sie heute bei uns im Kanton bestehen?

Pardini Corrado (S, BE): Sehr geehrter Herr Kollege, ich weiss nicht, was für ein Menü Sie hier zusammenstellen, aber es ist offensichtlich: Der Grund der Gesetzgebung, über die wir hier debattieren, ist der Schutz der Angestellten vor Nacht- und Sonntagsarbeit. Würde es diesen Schutz nicht benötigen, hätten wir diese Debatte nicht, würde dieses Gesetz nämlich gar nicht existieren. Der Gesetzgeber erachtet es also als notwendig, die Arbeitnehmer vor allzu langen Nachtarbeitszeiten oder vor Sonntagsarbeit zu schützen. Von dem her gesehen empfehle ich Ihnen, das Gesetz und vor allem die Kommentare dazu einmal zu lesen. Dort ist nämlich der Sinn und Zweck der Gesetzgebung, der Schutz des Arbeitnehmers vor Sonntags- und Nachtarbeit, sehr ausführlich beschrieben.

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, ich möchte Sie bitten, unser Geschäftsreglement zu beachten, wonach Zwischenfragen kurz und präzise zu halten sind; inhaltliche Ausführungen sowie eine Begründung sind nicht zulässig. Herr Wasserfallen, Sie haben das Wort für eine Frage.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Sie werden sehen, auch ich als Berner bin in der Lage, eine kurze Frage zu stellen.

Wir haben ja die öffentlichen Zentren, die Bahnhöfe, wo die Kunden in der Migros am Sonntag jeweils Schlange stehen. Ich habe auch schon Exponenten Ihrer Partei dort gesehen. Finden Sie nicht auch, dass Sie hier etwas an der Realität vorbeireden, wenn Sie sagen, es gebe nur das Profitbedürfnis? Warum sind dann auch nationale Exponenten Ihrer Partei am Sonntag in Bern am Einkaufen?

Pardini Corrado (S, BE): Ich werde mich kaum über das Einkaufsverhalten aller Parteikollegen ins Bild setzen lassen; es ist jedem freigestellt, wie er einkauft. Ihre Frage zeigt ja auf, dass bereits genügend Möglichkeiten da sind, um sich zu Unzeiten eine Cervelat oder eine Bratwurst zu beschaffen. Von dem her ist ein zusätzlicher Bedarf nicht ausgewiesen. Das war meine Aussage, Herr Kollege Wasserfallen: Ein Bedürfnis, das über den Status quo hinausgeht, ist nicht ausgewiesen. Es gibt, wie Sie selber dargelegt haben, Möglichkeiten, sich am Sonntag Brot und Cervelat zu kaufen.

Was Exponenten unserer Partei am Sonntag alles machen, kann ich Ihnen leider nicht sagen. Aber eines kann ich Ihnen sagen, und das scheint mir zentral: Wenn es diese Möglichkeit gibt, wollen wir sie ja nicht verschlechtern. Wir sagen, Herr Kollege Wasserfallen, der Status quo soll grundsätzlich beibehalten werden. Wir sind aber dagegen, dass die Öffnungszeiten noch mehr ausgeweitet werden. Den Status quo unterstützen wir, weil er genügend ist; wie Sie selber sagen, wird diese Möglichkeit auch rege benützt.

Quadri Lorenzo (V, TI): Herr Kollege Pardini, die parlamentarische Initiative, die Sie erwähnt haben, ist nicht eingereicht worden. Woher haben Sie die Information, dass diese parlamentarische Initiative eingereicht worden sei? Das war nur ein Vorschlag.

Pardini Corrado (S, BE): Caro collega Quadri, non ho detto che sia stata inoltrata un'iniziativa parlamentare in questo senso. Nel mio esposto in lingua tedesca ho solo detto che la delegazione ticinese sta preparando una mozione e che ieri un collega ticinese me la presentata chiedendomi se l'avrei sostenuta. Gli autori della mozione chiedono che i centri turistici abbiano la possibilità di estendere gli orari di apertura dei negozi. Non ho detto che un'iniziativa parlamentare è stata inoltrata bensì che una mozione in tal senso è in preparazione. Se da ieri a oggi avete cambiato idea meglio ancora. Sono contento che abbiate ritirato l'idea.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Notre conseil est appelé à faire la balance entre deux intérêts bien distincts. Il y a d'un côté celui de quelques consommateurs, soucieux de pouvoir acheter n'importe quoi n'importe quand, même si ce n'est pas indispensable, même si cela peut attendre le lendemain! Ces consommateurs ne sont finalement pas si nombreux lorsque l'on regarde le résultat des urnes, comme cela a été dit, qui nous donne raison dans 80 à 90 pour cent des votations.

Et puis, de l'autre, il y a l'intérêt des travailleuses et des travailleurs concernés, dont le projet menace très clairement la santé car, nous le savons, le travail de nuit est dangereux pour la santé – nous ne pouvons pas le cacher, il y a des études médicales qui le prouvent. Ce projet menace également leur vie sociale et leur vie familiale, et on sait qu'ils travaillent dans des conditions qui sont plutôt difficiles, qui sont plutôt précaires: ils ont des bas salaires, ils ont peu ou pas de conventions collectives de travail, ils travaillent également dans des conditions qui sont parfois très dangereuses – j'en veux pour preuve l'augmentation du nombre d'attaques à main armée contre le personnel des échoppes des stations-service. Il y a aussi l'intérêt des petits commerçants, des PME qui peuvent, elles, souvent ouvrir en dehors des horaires habituels et à qui l'on souhaite aujourd'hui infliger une concurrence déloyale, qui va entraîner leur déclin, et même l'accélérer.

Face à ces deux intérêts bien distincts, le groupe socialiste prend clairement le parti de la santé, de la vie familiale, de la vie sociale des travailleurs concernés, et il le fera avec d'autant plus de conviction que ce projet – cela a été dit – n'est qu'une étape vers une dérégulation totale des horaires de travail. Les autres propositions – cela a aussi été dit – sont déjà déposées.

Je vous remercie de ne pas entrer en matière sur le projet de la commission.

de Buman Dominique (CE, FR): La question des horaires d'ouverture des shops des stations-service fait toujours couler si ce n'est de l'essence en tout cas de l'encre, dans les cantons comme au niveau de la Confédération. Elle est un objet de négociations entre organisations économiques, certes, mais elle est aussi le reflet d'une évolution du commerce de détail et des habitudes d'achat de la population. Les shops des stations-service – aimés ou non – ont souvent permis de maintenir de petits commerces, des points d'accès pour les besoins de première nécessité, mais ils ont aussi créé des emplois à taux variable, parfois bien rémunérés, notamment en raison des horaires nocturnes et dominicaux. Ce sont souvent des femmes seules ou des étudiants qui profitent de ces salaires pour travail à temps partiel.

C'est la raison pour laquelle le groupe PDC/PEV n'en fait pas une diabolisation, même s'il est vrai qu'il faut à cet égard bien mettre en balance les intérêts en présence. Nous l'avons dit à plusieurs reprises ces dernières années, et nous le répétons aujourd'hui: nous, les démocrates-chrétiens et les évangéliques, ne sommes pas favorables à d'autres extensions du travail nocturne et du travail dominical que celles déjà décidées. Il y a des limites que l'on ne saurait franchir sans porter atteinte à des valeurs morales et sanitaires importantes à nos yeux.

L'initiative parlementaire Lüscher ne touche pas à ces principes, puisque sa concrétisation permet en quelque sorte – vous m'autoriserez le terme – d'optimiser l'emploi du personnel d'ores et déjà présent la nuit, pour lui permettre de vendre des biens nécessaires aux voyageurs sans la restriction hypocrite en vigueur qui impose de baisser le rideau sur certains produits alors que les acteurs, clientèle et vendeurs, sont présents. Une meilleure fréquentation de ces shops, et donc un meilleur rendement, ne peuvent qu'améliorer le climat de sécurité, surtout la nuit et, comme cela a déjà été évoqué précédemment, garantir des salaires décentes puisque le commerce tournerait mieux.

Pour un pays à vocation touristique tel que la Suisse, et je le dis en tant que président de la Fédération suisse du tourisme, il s'agit enfin d'améliorer le confort de nos hôtes qui ont par ailleurs l'habitude de plus grands espaces et donc de ce genre de facilités désormais offertes.

Notre groupe appuiera donc clairement l'entrée en matière sur cette révision mineure de la loi sur le travail, qui ne modifie par contre pas les compétences des cantons en matière d'heures d'ouverture des commerces. Il s'agit bien de rendre conforme à la loi fédérale une pratique qui avait été cassée par un arrêt jurisprudentiel.

A l'article 27 alinéa 1 quater, notre groupe est partagé à égalité entre la définition des axes routiers telle qu'arrêtée par la Commission de l'économie et des redevances et celle adoptée par le Conseil fédéral, à savoir la proposition de la minorité I que je représente. Nous nous trouvons en l'occurrence face à une modalité qui ne change pas le principe de notre adhésion au projet de loi, que je vous invite donc, au nom du groupe PDC/PEV, à soutenir.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Gemäss der parlamentarischen Initiative Lüscher sollen Tankstellenshops bei Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen, deren Waren- und Dienstleistungsangebot in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist, künftig Personal rund um die Uhr und auch sonntags beschäftigen dürfen. Bisher, das ist mehrfach gesagt worden, war das nur für den Verkauf von Treibstoff und für Gastronomieprodukte zulässig: Die Tankstellen an sich wie auch ihre Cafeterias können schon nach heutigem Recht die ganze Nacht und auch sonntags betrieben werden. Hingegen darf nach geltendem Recht, nach dem Arbeitsgesetz, in einem Tankstellenshop in der Nacht zwischen ein und fünf Uhr kein Personal beschäftigt sein. Das Personal für die Bedienung der Tankstelle ist zwar rund um die Uhr vor Ort, darf aber in der Nacht keinen Shop betreiben. Das ist unverständlich. Diese Bestimmungen sind unseres Erachtens der heutigen Realität anzupassen. Wir von der BDP begrüßen daher diese Gesetzesänderung,

wie sie von der parlamentarischen Initiative Lüscher verlangt wird.

Um auch auf die Worte von Herrn Pardini einzugehen: Ich glaube, dass ein Teil der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auch gewillt ist und es wünscht, in der Nacht zu arbeiten. Niemand wird dazu verpflichtet. Aber wenn von einem Elternpaar beide einer Arbeit nachgehen wollen, kann es der Fall sein, dass sie sich zeitlich aufteilen können. Das kann in gewissen Fällen auch ein Vorteil sein.

Wenn Sie sagen, dass die Ausweitung auf die Tankstellenshops nicht der Realität und auch nicht den Bedürfnissen der Konsumentinnen und Konsumenten entspreche, dann muss ich Ihnen antworten: Das wird der Markt regulieren. Es werden nur dort Tankstellenshops geöffnet, wo die Nachfrage besteht. Niemand stellt Leute in der Nacht ein, in einer Zeit, in der die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer mehr kosten, wenn niemand vorbeikommt. In diesem Fall wird kein Tankstellenshop zusätzlich geöffnet werden. Aber wo der Bedarf besteht, an Hauptverkehrsstrassen eben oder an Autobahnen, wo auch über Nacht ein starker Reiseverkehr herrscht, ist es interessant und lukrativ, solche Shops zusätzlich zu öffnen. Das muss man meiner Ansicht nach auch etwas differenzierter betrachten.

Was die Detailformulierung dieser Vorlage hier anbelangt, befürworten wir die Lösung der Kommissionsmehrheit. Wir finden die Formulierung, dass Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen auch in der Nacht und sonntags betrieben werden können, richtig. Es ist ja auch dahingehend präzisiert, dass deren Waren- und Dienstleistungsangebot in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet sein muss. Für alle anderen Orte, wo es diese Nachfrage eben nicht gibt, besteht gar nicht die Gefahr, dass zusätzliche Tankstellenshops eröffnet werden – das ist unsere feste Überzeugung –, weil eben der Markt die Nachfrage und das Angebot reguliert. Es besteht demnach unserer Meinung nach auch keine Gefahr, dass die Anzahl Tankstellen mit angeschlossenen Shops, die auch nachts geöffnet sind, in grossem Masse zunehmen wird.

Die BDP-Fraktion findet die vorgeschlagene Gesetzesänderung zeitgemäss und den heutigen Bedürfnissen angepasst. Wir unterstützen daher die parlamentarische Initiative, wir sind für Eintreten auf die Vorlage, und wir werden bei Artikel 27 Absatz 1 quater die Mehrheit unterstützen.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Hassler, zu meiner Frage habe ich einen Einführungssatz. 2007 fragte die Unia die Beschäftigten im Aargauer Detailhandel, wie es mit der Ausdehnung der Ladenöffnungszeiten sei; wir hatten das Ladenschlussgesetz abgeschafft. Die Beschäftigten antworteten wie folgt: 1 Prozent der Beschäftigten beurteilte die Auswirkungen positiv, 30 Prozent stellten keine Auswirkungen fest, und 69 Prozent beurteilten die Auswirkungen negativ. Zur Frage: Was sagen Sie jenen 69 Prozent der tatsächlich Beschäftigten im Detailhandel, für die sich diese Salamtaktik der ständigen Ausdehnung der Öffnungszeiten belastend auf das Arbeitsverhältnis und auf das Privatleben auswirkt?

Hassler Hansjörg (BD, GR): Ich glaube, es sind jetzt seit dieser Umfrage einige Jahre vergangen, und in dieser Zeit ist auf diesem Gebiet viel passiert, es hat sich viel verändert. Auch die Nachfragesituation hat sich verändert, ebenfalls die Flexibilität am Arbeitsplatz. Wie gesagt, damals wurde der ganze Detailhandel befragt. Dort hatte man natürlich fixe Öffnungszeiten. Diese Leute wollen vielleicht diese Situation nicht verändern. Niemand muss sie verändern, aber man hat mit dieser Initiative die Möglichkeit, das Angebot auszuweiten, und wer eben nachts oder am Sonntag arbeiten möchte, wer das will und wünscht, kann das tun.

Lüscher Christian (RL, GE): Bien évidemment, le groupe libéral-radical entre en matière sur ce projet. Lorsque j'ai déposé cette initiative parlementaire en 2009, j'avoue que je n'imaginai pas qu'elle deviendrait l'otage d'une bagarre politique avec menace de référendum, tant il m'apparaissait

évident qu'elle serait accueillie par l'ensemble des parlementaires. Finalement, elle le sera par notre Commission de l'économie et des redevances (CER) et par le Conseil fédéral, ainsi que par la CER du Conseil des Etats, ce qui n'est en définitive pas si mal.

De quoi s'agit-il? Et de quoi s'agit-il seulement? Sur le principe, mon initiative tend à montrer du doigt, d'une part, une absurdité bureaucratique et, d'autre part, une tendance de l'administration, contre laquelle il faut résister, à piétiner sur les terres du législateur. Concrètement, il s'agit de faire en sorte que, dans les stations-service qui existent déjà et dans lesquelles des employés travaillent déjà, il soit possible de vendre autre chose que des vieux sandwiches gras et du café froid. Le législateur, et non le SECO, doit décider de quoi le peuple peut se nourrir la nuit. Ceux d'entre vous qui sont dans des associations qui promeuvent le goût et les produits sains devraient évidemment appuyer ce projet.

La loi prévoit d'ores et déjà qu'un certain nombre de stations-service qui se trouvent soit dans des grands centres urbains, soit le long de voies de circulation importantes pour les voyageurs, peuvent ouvrir 24 heures sur 24. Dans la proposition initiale que j'ai déposée, il n'y a aucune extension matérielle ou géographique du champ d'application de la loi. Ma proposition ne concerne que les stations-service ayant déjà le droit d'ouvrir en continu. Pour celles-ci, je propose que la gamme de produits frais qui est offerte à la clientèle entre une heure et cinq heures du matin puisse être élargie. Les employés sont déjà là. Ils vendent du carburant et d'autres produits. Je demande simplement qu'ils puissent aussi vendre de la salade ou des pizzas fraîches à des consommateurs ravis qui pourront décider à la place du SECO ce qu'ils ont envie d'acheter et de manger la nuit.

C'est d'ailleurs ce qui a convaincu le Conseil fédéral de soutenir le projet. Le Conseil fédéral le dit: «Comme les travailleurs nécessaires au service dans les stations-service et les cafétérias de stations-service sont déjà présents toute la nuit, on ne doit pas s'attendre à une augmentation considérable du travail de nuit. Il faut également noter que l'ouverture des magasins de stations-service pendant toute la nuit et l'occupation de travailleurs pendant toute la nuit, dont elle s'accompagne, n'est possible que là où la législation cantonale sur les heures d'ouverture des magasins le permet.»

S'agissant de savoir quelles stations-service sont concernées, la CER propose qu'elles doivent se trouver sur les grands axes routiers et offrir des marchandises et services répondant principalement aux besoins des voyageurs. On peut se demander à ce sujet, et pour éviter des incertitudes juridiques, si ce n'est pas la surface, par exemple 200 mètres carrés au maximum, qui devrait être le critère de définition d'un shop d'une station-service. Si le Conseil fédéral dans son ordonnance propose ce critère, il garantira une sécurité juridique et une application compréhensible et harmonieuse de la loi.

Quels sont les arguments utilisés par les opposants pour contrer ce projet dont la légitimité, je le répète, est pourtant tellement évidente? Comme ils n'ont pas d'arguments sur l'initiative elle-même – comment en effet expliquer aux citoyens, aux policiers qui travaillent la nuit, aux voyageurs qu'ils ont le droit d'acheter une vieille tranche de pizza réchauffée mais pas une pizza fraîche? –, les opposants se lancent dans des procès d'intention. Premier argument: la tactique du salami. Je n'ai pas le souvenir que l'on me reproche d'avoir déposé une autre initiative sur le même sujet depuis 2009 et donc, les faits démontrent que cet argument n'est pas sérieux. Le deuxième argument – qui est l'argument plus massif – est celui qui consiste à dire que ce projet ne correspond pas à un besoin. Alors, dans le pire des cas, mon initiative n'aura servi à rien, puisque les magasins des stations-service qui auront mis en vente des produits frais la nuit arrêteront de le faire. Mais mon initiative n'aura nul à personne. A l'inverse, ce projet permettra, comme je l'ai dit, à des chauffeurs de taxi, à des fonctionnaires de police, à des voyageurs et à tous les autres intéressés d'acheter des produits frais, sans pour autant que des employés soient contraints d'allonger leurs horaires de travail.

Je ne comprends toujours pas pourquoi la gauche s'oppose à ce projet, qui ne péjore en rien le droit des travailleurs concernés. Donc, en un mot comme en cent, ce projet simplifie l'organisation des stations-service – le Conseil fédéral l'a rappelé; il favorise l'accès à des produits frais et sains pour les personnes qui souhaitent ou qui doivent – des infirmiers qui travaillent la nuit, des chauffeurs de taxi, etc. – acheter leurs denrées alimentaires la nuit; et il ne porte aucun préjudice aux travailleurs. Que l'on ne me dise pas que les droits des travailleurs sont mis en péril parce que ces derniers sont en contact avec une salade fraîche plutôt qu'avec des vapeurs d'essence ou de diesel! Ce n'est pas sérieux. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons d'entrer en matière et d'adhérer au projet de la commission.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Lüscher, vous introduisez, à la place de la notion d'«axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs», la notion floue de «grands axes routiers». A partir de quelle dimension un axe routier est-il grand? Proposez-vous cette modification pour donner du travail à vos confrères ou parce que vous avez reçu du secteur économique concerné le mandat de faire ce genre de proposition?

Lüscher Christian (RL, GE): Monsieur van Singer, votre procès d'intention est d'autant plus déplacé que la proposition que vous mentionnez n'a pas été faite dans le texte de mon initiative, mais est issue du projet de la Commission de l'économie et des redevances. Donc, avant de critiquer un de vos collègues, prenez connaissance du dossier! Cela vous permettra de poser des questions percutantes.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat hat den Kommissionsbericht beraten und seine Stellungnahme am 11. Januar 2012 wie folgt verabschiedet: Der Bundesrat unterstützt grundsätzlich die parlamentarische Initiative, beantragt aber, an der bisherigen Formulierung «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» festzuhalten.

Der Bundesrat begrüsst die vorgeschlagene Gesetzesrevision aus folgenden drei Gründen:

1. Die betroffenen Tankstellenshops werden administrativ entlastet, weil sie künftig zwischen ein und fünf Uhr nachts nicht mehr einen Teil ihres Sortimentes absperren müssen. Gemäss heutiger Rechtslage kann einzig der Bistro-Teil eines Tankstellenshops rund um die Uhr Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer beschäftigen.

2. Die Änderung des Arbeitsgesetzes ist auch im Sinne der Kundschaft. Gerade bei Personen und Reisenden, die die ganze Nacht unterwegs sind, kann ein Bedürfnis nach den in den Tankstellenshops erhältlichen Artikeln auch zwischen ein und fünf Uhr nachts vorhanden sein. Weil Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die Tankstellen bedienen oder in Bistros von Tankstellen arbeiten, bereits heute während der ganzen Nacht anwesend sind, muss nicht mit einer erheblichen Zunahme der Nacharbeit gerechnet werden.

3. Ausserdem sind eine durchgehende Öffnung in der Nacht und damit zusammenhängend die Beschäftigung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern während der ganzen Nacht weiterhin nur dort möglich, wo dies die kantonale Ladenöffnungs-Gesetzgebung überhaupt zulässt.

Der Bundesrat beantragt, an der heute in der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz verwendeten Formulierung «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» anstelle des neuen Begriffs «an Hauptverkehrsstrassen» festzuhalten. Wieso? Die Verwaltungs- und Gerichtspraxis hat konkretisiert, was unter der Bezeichnung «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» zu verstehen ist. Beim neuen Begriff handelt es sich um eine relativ bescheidene Abweichung; es ist aber doch ein neuer Begriff. Dies würde automatisch zu neuen Unklarheiten und damit zu Abgrenzungsfragen führen. Der Bundesrat will mit seinem Antrag auch den im Rahmen der Vernehmlassung geäusserten Bedenken Rechnung tragen und damit verhindern, dass zusätzli-

che Schwierigkeiten für den Vollzug des Arbeitsgesetzes in den Tankstellenshops geschaffen werden.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten, und ich bitte Sie, bei Artikel 27 Absatz 1 quater dem bundesrätlichen Antrag zuzustimmen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Bundesrat Schneider-Ammann, Sie haben ja eben ausgeführt, dass das Bedürfnis der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, aber auch der Kundschaft vorhanden ist. Jetzt ist es ja so, dass einige Detaillistenverbände z. B. auch moniert haben, sie hätten dann im Vergleich zu den Tankstellenbetreibern ungleich lange Spiesse. Gäbe es andere rechtliche Rahmenbedingungen, beispielsweise für eine gesamtschweizerische Liberalisierung der Ladenöffnungszeiten?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Es ist eine Tatsache, dass es mit dem jetzigen System gewisse Marktverzerrungen gibt, aber auch mit dem bescheiden angepassten System wird das weiterhin so sein. Eine flächendeckende Neuregelung bedürfte einer neuen Gesetzgebung. Diese neue Gesetzgebung müsste insbesondere auch eine Vereinheitlichung beinhalten; bei der kantonalen Hoheit orte ich aber eine weitere Pièce de Résistance. Das Arbeitsgesetz, für das der Bund zuständig ist, schützt Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Die Ladenöffnungszeiten sind wie gesagt eine kantonale Angelegenheit.

Herr Wasserfallen, wir haben untersucht, ob man im Binnenmarktgesetz oder im Arbeitsgesetz Ansatzpunkte in Richtung Ihrer Frage, in Richtung einer flächendeckenden Regelung, findet. Das scheint uns aber nicht opportun zu sein. Es würde eine neue Gesetzgebung brauchen.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Bundesrat, mit Vorstößen wie dieser parlamentarischen Initiative Lüscher soll doch einfach die Nacht immer mehr zum normalen Arbeitstag gemacht werden. Da stellt sich schon auch die Frage der Auswirkung dieser Tendenz zur 24-Stunden-Gesellschaft auf die öffentliche Sicherheit. Zur konkreten Frage: Erfahrungen zeigen, dass diese Tendenz zur 24-Stunden-Gesellschaft auch einen höheren Ressourcenbedarf und entsprechende Kosten im Bereich der öffentlichen Sicherheit, insbesondere im Polizeibereich, nach sich zieht. Wie stellen Sie sich dazu?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat sucht sicherlich nicht die 24-Stunden-Gesellschaft. Der bundesrätliche Vorschlag ist ein Vorschlag für eine bescheidene Öffnung. Es wurde gesagt – Sie haben das alle diskutiert –: Die Tankstellenshops sind da, die Menschen sind da; die Menschen sind einfach in einer gewissen Zeitperiode in ihrer Aktivität eingeschränkt. Wenn wir jetzt diesen Öffnungsschritt machen, dann haben wir damit bei Weitem noch nicht einen Schritt in Richtung einer 24-Stunden-Gesellschaft gemacht.

Sie spielen natürlich auf die Änderung der Gesetzgebung in unserer Nachbarschaft an. Ich bin mir dieser Änderungen bewusst. Der Konkurrenzkampf, auch wenn es alle diskutiert um den Einkaufstourismus geht, wird mit diesen gesetzlichen Neuerungen in der französischen oder in der deutschen Nachbarschaft nicht weniger werden. So gesehen machen wir jetzt einen Schritt in die richtige Richtung – aber nicht in Richtung einer 24-Stunden-Gesellschaft. Das ist nicht unsere Ambition.

Noser Ruedi (RL, ZH), für die Kommission: Herr Pardini hat gesagt, dass es ein Referendum zu dieser Vorlage geben werde. Es ist vielleicht auch richtig, dass wir sie der Bevölkerung vorlegen. Er hat aber auch gesagt, dass man den Status quo eigentlich nicht bekämpfen wolle. Das freut mich, insbesondere als Zürcher.

Ein Grund, warum es diese Initiative gibt, liegt darin, dass der Status quo verändert wurde. Diese Tankstellenshops gab es, sie hatten geöffnet, und es gab eine grosszügige Praxis. Leider wurde diese grosszügige Auslegung in der Praxis dann durch das Seco und das Bundesgericht enger

gefasst. Das ist der Ursprung dieser Initiative. Soviel ich weiss, hatten weder die Gewerkschaften noch die SP gegen diese grosszügige Auslegung in der Praxis interveniert. Man muss deshalb zuerst einmal festhalten, dass diese grosszügige Praxis, die es vorher in den Kantonen gegeben hatte, eingeschränkt wurde. Diese Initiative will nur das, was vor drei, vier Jahren Status quo war, wiederherstellen.

Die Gewerkschaften stellen den Arbeitnehmerschutz sehr stark in den Vordergrund. Hierzu muss man noch einmal sagen, was die Initiative beabsichtigt und was die Mehrheit will. Wir wollen wirklich nur, dass die Leute, die heute in Bistros arbeiten können, auch weiterhin, innerhalb einer engen Grössenordnung – Herr Lüscher hat die Zahl von 200 Quadratmetern erwähnt –, einen Shop betreiben können. Darum geht es, nicht um mehr und nicht um weniger.

Wir haben in der Kommission zudem lange diskutiert darüber, welches Bedürfnis für diese Sache besteht. Unbestritten ist, dass der Tourismus ein solches Bedürfnis hat. Möglicherweise legt man aber den Begriff Tourismus etwas eng aus. Wenn jemand von München nach Davos oder St. Moritz reist, ist er ein Tourist. Wenn jemand aber von München nach Zürich reist, um an der Street Parade teilzunehmen oder sonst etwas zu tun, ist er kein Tourist. Da müsste es dann vielleicht möglich sein, etwas grosszügiger auszulegen, wer ein Tourist ist. Wenn Sie nach Zürich-West gehen und schauen, wer morgens um zwei Uhr am Samstag im Ausgang ist, dann sehen Sie dort – das kann ich Ihnen als Zürcher sagen – nicht Zürcher, sondern Leute, die eine unheimlich grosse Distanz zurücklegen. Ich habe Achtzehnjährige angetroffen, die von Genf nach Zürich kommen, ich habe Leute angestellt, die aus München oder Stuttgart nach Zürich in den Ausgang kommen. Das sind aber keine Touristen, dafür müssen sie nach Davos reisen – dann sind sie Touristen, dann können sie in der Nacht einkaufen. Für mich ist das absurd, und es würde mich wirklich interessieren, wie Sie das der Bevölkerung erklären wollen.

In diesem Zusammenhang gestatte ich mir noch die Bemerkung, dass die Grünliberalen keine Angst haben müssen, dass jetzt in jeder Innenstadt Tankstellen eröffnet werden, nur damit man einen Shop eröffnen kann. Da gibt es grosse raumplanerische Hindernisse, diese Gefahr ist relativ klein. Ich glaube auch sagen zu dürfen, dass die Leute, die das Nachtleben geniessen – das wir hier etwas kritisch betrachten, das heute aber eine Tatsache ist –, selten mit dem Auto unterwegs sind. Ich lade Sie gerne einmal an einem Samstagmorgen um ein Uhr an den Hauptbahnhof Zürich ein; dann ist Rushhour, dann hat es im Hauptbahnhof mehr Leute als abends um sechs Uhr – die Gefahr ist also ziemlich klein. Es ist auch noch wichtig zu sagen, dass, wenn Sie der Initiative Lüscher zustimmen, die Arbeitsplätze, die es heute in diesem Bereich gibt, erhalten werden können. Wenn Sie Nein sagen, wird es dazu führen, dass diese Arbeitsplätze vernichtet werden.

Was die erwähnte Umfrage betrifft, bei der 1 Prozent der Beschäftigten die Auswirkungen der Ausdehnung der Ladenöffnungszeiten positiv und 69 Prozent negativ beurteilten: Wenn Sie die Handvoll Tankstellenshops nehmen, die es gibt, sehen Sie, dass es nicht einmal dieses eine Prozent ist, das man dort anstellen könnte; das ist die Realität. Ich glaube, dass Sie im Kanton Zürich kaum auf 100 Angestellte kommen würden, und wenn Sie es auf die ganze Schweiz ausweiten, werden Sie kaum auf die Zahl von 1000 Angestellten kommen – über diese Realität müssen wir etwas sprechen.

Im Weiteren bitte ich Sie zu akzeptieren, dass sich die Gesellschaft und ihre Bedürfnisse verändern. Das sieht man auch daran, dass die KMU, die vorher erwähnt wurden, nicht einfach nur benachteiligt sind. Herr Kaufmann hat zu Recht gesagt, dass man auch als Detaillist die Chance hat, den Laden 24 Stunden offen zu halten. So ist es z. B. in gewissen Kantonen möglich, dass man als Familienbetrieb durchaus auch von morgens ein Uhr bis fünf Uhr den Laden offen halten kann, man darf einfach niemanden anstellen. Das heisst, dass also gerade Kleinbetriebe heute schon die Möglichkeit haben, einen Laden über Nacht offen zu halten – es ist an Quartiere zu denken, wo sich so etwas lohnen würde –, weil

das Arbeitsrecht sie ja gar nicht betrifft; das Arbeitsrecht betrifft nur die kantonalen Öffnungszeiten.

Auch hier denke ich, es ist eher falsch, wenn man die Kleinbetriebe gegen diese Tankstellenshops ausspielt. Es wären dann schon eher, sage ich mal, Migros und Coop, die man diesen Tankstellenshops gegenüberstellen müsste, und nicht die KMU. Jede Bäckerfamilie kann ihren Shop 24 Stunden offen haben – in gewissen Kantonen, muss ich noch sagen, dort, wo die Ladenöffnungszeiten liberalisiert sind –, wenn sie das will. Aber höchstwahrscheinlich hat sie ihren Laden nicht in einem Quartier, wo sich das lohnt, und darum wird sie es nicht tun. Ich glaube, es ist wichtig, diese Diskussion etwas zu relativieren und nicht zu sehr hochzuspielen. In dem Sinn bittet Sie die Mehrheit der Kommission einzutreten.

Pardini Corrado (S, BE): Wenn wir von Status quo sprechen, sprechen wir natürlich von der Interpretation des Seco, wie sie auch richtig gemacht wurde, und von dem her gesehen unterstützen wir natürlich die Interpretation des Seco. Können Sie mir oder uns allen erklären, was eigentlich die Hauptargumentation des Schweizerischen Detaillistenverbandes, des grössten branchenübergreifenden Dachverbandes des Detailhandels Schweiz, und des Schweizerischen Verbandes der Lebensmitteldetaillisten, dieser zwei ganz wichtigen Arbeitgeberverbände des Detailhandels, gegen die Liberalisierung war? Können Sie uns das erklären, Herr Noser?

Noser Ruedi (RL, ZH), für die Kommission: Vielen Dank für die Frage. Es ist natürlich so – und ich glaube, das sollte man hier nicht vom Tisch wischen –, dass die Detaillisten vor einer grossen Herausforderung stehen: Beim klassischen Einkaufsverhalten – wie es vielleicht vor fünfzig Jahren war – ging man davon aus, dass während des Tages ein Elternteil zu Hause ist und die Besorgungen macht und ein Elternteil am Arbeiten ist. Heute sind wir in einer total anderen Welt: Zum Teil arbeiten beide Elternteile gleichzeitig, zum Teil arbeiten sie zu verschiedenen Zeiten. Das heisst, das Einkaufsverhalten hat sich total verändert. Man kauft heute nicht mehr im Quartier ein, man kauft heute vermutlich auch nicht mehr dort ein, wo man wohnt, sondern man kauft dort ein, wo man arbeitet, oder man kauft dort ein, wo man die Freizeit verbringt.

Darum haben die Detaillisten im Prinzip einen riesigen Druck auf die Margen und natürlich Angst vor jeder zusätzlichen Konkurrenz. Andererseits – und das sage ich ihnen auch immer – muss man sich natürlich auf die Bedürfnisse ausrichten. Es kann also sein, dass ein Laden dort, wo er vor fünfzig oder sechzig Jahren rentierte, heute nicht mehr rentiert. Aber wenn er sich anders ausrichtet, kann es passieren, dass er halt trotzdem rentiert. Im Weiteren möchte ich nochmals betonen, dass jeder Detaillist, zumindest im Kanton Zürich und in den Mittellandkantonen, heute an und für sich schon das Recht hat, sich einen Standort zu suchen, an dem er in der Nacht den Laden offen haben kann. Ich denke also, es besteht etwas Futterneid und etwas Konkurrenzneid. Es ist nie gut, wenn der Staat hier zu fest struktur-erhaltend eingreift.

Abstimmung – Vote siehe Seite / voir page 24

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.462/7313)

Für Eintreten ... 115 Stimmen

Dagegen ... 61 Stimmen

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission: BBI

Titre et préambule, ch. I introduction*Proposition de la commission: FF**Angenommen – Adopté***Art. 27 Abs. 1quater***Antrag der Kommission: BBI**Antrag des Bundesrates: BBI**Neuer Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf WAK-NR

Neuer Antrag der Minderheit I

(de Buman, Birrer-Heimo, Fässler Hildegard, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marra, Meier-Schatz)

Abs. 1quater

Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Neuer Antrag der Minderheit II

(Schelbert, Birrer-Heimo, de Buman, Fässler Hildegard, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marra)

Abs. 1quater

Auf Autobahnraststätten dürfen ...

Art. 27 al. 1quater*Proposition de la commission: FF**Proposition du Conseil fédéral: FF**Nouvelle proposition de la majorité**Al. 1quater*

Adhérer au projet CER-CN

Nouvelle proposition de la minorité I

(de Buman, Birrer-Heimo, Fässler Hildegard, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marra, Meier-Schatz)

Al. 1quater

Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Nouvelle proposition de la minorité II

(Schelbert, Birrer-Heimo, de Buman, Fässler Hildegard, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marra)

Al. 1quater

Les magasins des stations-service qui sont situés sur les axes des autoroutes et dont les marchandises ...

de Buman Dominique (CE, FR): Si le groupe PDC/PEV est acquis au principe de la révision législative sur le fond, comme il vient de le démontrer, il est en revanche partagé entre la version de la majorité de la commission, qui a obtenu 10 voix au sein du groupe, et celle de la minorité, qui en a obtenu 9.

La version de la majorité étend le champ d'application de la loi aux «grands axes routiers», pour reprendre les termes exacts du texte législatif qui vous est soumis. Ces «grands axes routiers» constituent une notion nouvelle, qui devra faire l'objet – c'est le Conseil fédéral qui nous le dit – d'une définition plus précise, soit dans l'ordonnance d'application de la loi sur le travail qui sera préparée par le Conseil fédéral, soit par le biais de la jurisprudence, c'est-à-dire par les tribunaux. De son côté, le Conseil fédéral s'en tient à la notion d'«axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs» – et là aussi je reprends les termes officiels du texte –, notion qui existe déjà et qui est reprise de la version allemande de l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail.

La version de la majorité entend répondre aux besoins nouveaux des régions urbaines – cela figure dans les procès-verbaux de la commission –, tandis que la minorité que je représente, qui demande de suivre la version du Conseil fédéral, s'en tient plus ou moins au champ d'application actuel, faisant ainsi moins concurrence aux PME que sont les petits commerces, notamment en dehors des grands centres et des agglomérations.

Il est important de redire que dans les deux versions – celle de la majorité ou de la minorité I –, il n'y a pas d'extension de

l'assortiment des produits à vendre, lesquels restent limités aux stricts besoins du voyageur.

Voilà la position du groupe PDC/PEV qui est, je le répète, partagé entre la variante de la CER à laquelle a adhéré la majorité des membres de la commission, et la variante du Conseil fédéral, reprise en l'occurrence par ma minorité I. Nous rejetons par contre la proposition de la minorité II (Schelbert) qui est à notre avis trop restrictive. Elle n'équivaut peut-être pas à péjorer la situation actuelle, mais elle ne correspond en tout cas pas à la demande faite dans la procédure de consultation ou à celle faite par les consommateurs.

Schelbert Louis (G, LU): Mit unserem Minderheitsantrag, dem Antrag der Minderheit II, wollen wir den Passus «und an Hauptverkehrsstrassen» bzw. in der Version des Bundesrates «und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» streichen. Damit würde sich die Vorlage nur noch auf die Tankstellenshops bei Autobahnraststätten beziehen. Im Entwurf des Gesetzestextes steht, dass das Sortiment der begünstigten Läden in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet sein müsse. Raststätten sind Einrichtungen für Reisende, für Fernfahrer.

Angesichts der Netzdichte in der Schweiz ist davon auszugehen, dass Reisen, die den Einkauf in einem Laden nötig machen, vor allem auf Autobahnen stattfinden. Wenn denn das Arbeitsgesetz im Interesse von Reisenden um eine Sonderbestimmung zur Aufhebung des Nacht- und Sonntagsarbeitsverbots erweitert werden soll, ist die Eingrenzung auf Läden bei Autobahnraststätten am ehesten noch sinnvoll.

Das ist auch aus Gründen der Kontrolle über die künftigen Entwicklungen richtig. Wenn die Neuerung nur auf Autobahnraststätten stattfindet, behält der Bund das Heft in der Hand. Die Zahl der Autobahnraststätten ist bestimmt und damit letztlich auch die Zahl der Läden. Das bedeutet, dass auch die Zahl der Betroffenen im Verkauf minimiert ist: Der Schutz, der durch das Arbeitsgesetz gesichert werden soll, könnte weitgehend aufrechterhalten bleiben. Damit liesse sich leben, sei es aus Sicht des Personals, sei es aus Sicht des übrigen Detailhandels, sei es aus ökologischer Warte.

Das ist mit dem Zusatz «und an Hauptverkehrsstrassen» bzw. «und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» dagegen nicht möglich. Die Begriffe sind unscharf, deshalb ist vieles völlig offen, der Wildwuchs quasi im Programm. Die Lösungen würden uneinheitlich sein und sich womöglich von Kanton zu Kanton unterscheiden. Das sollte der Bundesgesetzgeber nicht ernsthaft wollen oder einfach in Kauf nehmen. Auch die Zahl der Läden würde damit offenbleiben, und damit besteht die Gefahr einer erheblichen Zunahme.

Im Weiteren gelten die von mir in der Eintretensdebatte vorgebrachten Argumente. Es ist klar, dass Detailhandelsriesen im Verbund mit den Benzinfirmen den Grossteil der privilegierten Läden betreiben und betreiben werden. Bei ihnen lägen die Vorteile der Neuregelung, der übrige Detailhandel hätte das Nachsehen. Als Vorteil des Minderheitsantrages erachten wir auch, dass damit die ökologischen Nachteile minimiert würden. Es ergäbe sich mit Sicherheit weniger Mehrverkehr. Die Benachteiligungen für das Personal dürfen nicht leichtfertig eingegangen werden. Es ist erwiesen, dass sich Nacht- und Sonntagsarbeit negativ auf die Gesundheit und auf das soziale Leben wie auf das Familienleben der Betroffenen auswirken. Deshalb ist der Schutz des Arbeitsgesetzes, soweit möglich, aufrechtzuerhalten. Schliesslich würden mit unserem Antrag auch die Zulieferung, der Unterhalt, die Sicherheit und weitere benachbarte Branchen weit weniger in Mitleidenschaft gezogen. Im Zusammenhang damit würden auch die zusätzlichen Belastungen der Umwelt verkleinert.

Aus den dargelegten Gründen wurde der Minderheitsantrag II gestellt. Wir beantragen Ihnen, ihm zuzustimmen.

von Graffenried Alec (G, BE): Ich gebe es zu – vielleicht gehöre ich zu denen, die Herr Wasserfallen jeweils sonntags im Bahnhof trifft –: Ja, ich kaufe öfters am Sonntag ein. Ich

schaffe es einfach nicht, während der normalen Ladenöffnungszeiten einzukaufen, und weiche daher aus und kaufe auch am Abend oder am Sonntag ein. Das ist für mich leicht, denn da, wo ich wohne, gibt es in einem Umkreis von weniger als einem Kilometer drei Tankstellen. Die Metzgerei musste schliessen, der Quartierladen auch – was wir jetzt noch haben, sind drei Tankstellen mit ihren Shops: Avia, Total und Migrol.

Ich will nicht die Klischees für oder gegen die Ausweitung der Ladenöffnungszeiten bedienen. Aus Sicht des Personals sind ausgeweitete Ladenöffnungszeiten abzulehnen, aber die gesellschaftliche Entwicklung geht genau in diese Richtung. Die Gesellschaft stimmt mit den Füssen ab, sie will freie Ladenöffnungszeiten.

Die parlamentarische Initiative Lüscher will die Öffnungszeiten der Tankstellenshops ganz freigeben. Welch eine Wettbewerbsverzerrung! Welch ein strukturpolitischer Eingriff! Wie erklären Sie das den Gewerbetreibenden, die keine Tankstelle führen? «Jeder, der keine Tankstelle führt, muss sich an die Ladenöffnungszeiten halten, nur die Tankstellenbetreiber sind frei»? Herr Lüscher, Sie waren doch einmal ein Liberaler! Können Sie sich noch daran erinnern? Oder ist es etwa Ihre Absicht, dass jeder Ladenbesitzer, der länger geöffnet haben will, eine Tankstelle bauen muss? Das kann ja wohl nicht sein.

Und Sie weiten die Öffnungszeiten nicht für jede Tankstelle aus, sondern nur für die Tankstellen an Autobahnen und Hauptverkehrsstrassen. Das ist noch schlimmer! Nur die Tankstellen, die ausserhalb der Zentren liegen, die nur per Auto erreichbar sind, sollen profitieren. Sie betreiben mit Ihrem Vorstoss nicht nur Strukturpolitik, Sie unterlaufen auch die Raumplanung. Die Zentren der Versorgung sind raumplanerisch mit der Siedlungsentwicklung zur Deckung zu bringen. Ist es Ihr Ziel, dass die Läden ausserhalb der Zentren bevorzugt werden? Wollen Sie auf jeder Autobahnraststätte Einkaufszentren, die man ohne Auto nicht erreichen kann?

Diese Initiative betreibt Strukturpolitik, sie ist schlecht für die Versorgung unserer Siedlungen, sie setzt raumplanerisch falsche Anreize, und sie erzeugt Verkehr. Diese Initiative ist einfach nur verkehrt, nur schräg. Ich bitte Sie dringend: Sagen Sie Nein dazu!

Lüscher Christian (RL, GE): Monsieur von Graffenried, si je vous comprends bien, vous êtes favorable à une libéralisation complète des heures d'ouverture non seulement des shops, mais aussi de tous les commerces, et notamment des commerces de détail. Etes-vous prêt à cosigner une initiative parlementaire allant dans ce sens, que je vous présenterai cet après-midi?

von Graffenried Alec (G, BE): Herr Lüscher, ich gebe Ihnen keine Blankounterschrift – das sowieso nicht. Man kann aber über solche Fragen diskutieren. Ich würde vorschlagen, dass man dann tatsächlich eine Freigabe für kleine Ladengeschäfte vorsieht – solche Läden könnten auch in Quartieren erstellt werden, mit einer Flächenbeschränkung –, aber bestimmt nicht eine komplette Liberalisierung, die auch für grosse Einkaufszentren und Supermärkte gälte.

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Die SVP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützt.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: An sich habe ich mich zu Artikel 27 geäussert. Ich rufe noch einmal in Erinnerung, dass die bundesrätliche Empfehlung eine bescheidene Öffnung darstellt. Sie stellt eine Öffnung in Bezug auf die Zeit und die Ladenfläche dar, nicht aber in Bezug auf die Hauptverkehrswege, die Reiseverkehr aufweisen müssen. Es wurde auch in der Detailberatung gesagt, dass bei der jetzigen Terminologie Rechtssicherheit bestehe, dass eine neue Terminologie diese aber zuerst erlangen müsste. Der Unterschied zwischen den beiden Definitionen dürfte letztlich, im Feld ausgewiesen, nicht wahnsinnig gross sein.

Ich mache Ihnen deshalb beliebt, der bundesrätlichen Vorlage zuzustimmen.

Erste Abstimmung – Premier vote **siehe Seite / voir page 25**
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.462/7314)

Für den Antrag der Minderheit I ... 115 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 64 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote **siehe Seite / voir page 26**
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.462/7315)

Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 84 Stimmen

Ziff. II

Antrag der Kommission: BBI

Ch. II

Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

GesamtAbstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.462/7316)

Für Annahme des Entwurfes ... 105 Stimmen

Dagegen ... 73 Stimmen

siehe Seite / voir page 27

09.462

**Parlamentarische Initiative
Lüscher Christian.
Liberalisierung der Öffnungszeiten
von Tankstellenshops**

**Initiative parlementaire
Lüscher Christian.
Libéralisation des heures d'ouverture
des shops des stations-service**

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht WAK-NR 10.10.11 (BBI 2011 8981)
Rapport CER-CN 10.10.11 (FF 2011 8241)

Stellungnahme des Bundesrates 11.01.12 (BBI 2012 437)
Avis du Conseil fédéral 11.01.12 (FF 2012 325)

Nationalrat/Conseil national 03.05.12 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Zanetti, Cramer, Levrat)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Zanetti, Cramer, Levrat)
Ne pas entrer en matière

Graber Konrad (CE, LU), für die Kommission: Tankstellen dürfen ihr Personal rund um die Uhr und am Sonntag ohne behördliche Bewilligung für den Verkauf von Treibstoff und den Betrieb eines Bistros beschäftigen. Die Beschäftigung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern in den Tankstellenshops ist demgegenüber nur während der regulären Tages- und Abendarbeitszeiten und für Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr bis ein Uhr in der Nacht und am Sonntag bewilligungsfrei. Die vorgeschlagene Gesetzesänderung ermöglicht es Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen, die ganze Nacht und den ganzen Sonntag bewilligungsfrei Arbeitnehmer zu beschäftigen, so-

fern sie ein Warensortiment führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist.

Der Bundesrat akzeptiert die vorgeschlagene Revision des Arbeitsgesetzes, beantragt aber, die heute schon in der deutschen Fassung der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz verwendete Formulierung «Hauptverkehrswege mit starkem Reiseverkehr» beizubehalten. Der Entwurf der WAK des Nationalrates sieht demgegenüber nur das Wort «Hauptverkehrsstrassen» vor, also ohne die Formulierung «mit starkem Reiseverkehr». Darüber ergab sich in der WAK des Ständerates eine längere Diskussion, auf die ich noch zurückkommen werde.

Die Kommission ist mit 7 zu 4 Stimmen auf die Vorlage eingetreten, da dieses Anliegen ihrer Meinung nach einem neuen Konsumentinnen- und Konsumentenbedürfnis entspricht. Deshalb ist die Kommission auch für Eintreten auf die Vorlage und für Zustimmung. Allerdings beantragt sie mit 7 zu 4 Stimmen, dem Antrag des Bundesrates zu folgen, wonach diese Liberalisierung ausserhalb von Autobahnraststätten auf solche Tankstellenshops zu beschränken ist, die «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» liegen.

In den Augen der Kommissionsmehrheit würde mit der Formulierung des Nationalrates – Tankstellenshops an «Hauptverkehrsstrassen» – der Kreis der Läden, die rund um die Uhr geöffnet sein können, zu stark erweitert. Davon betroffen wären insbesondere Tankstellenshops an Zufahrtsstrassen zu grossen Städten. Diese würden jedoch nicht vorwiegend von Reisenden frequentiert, sondern von Konsumenten, welche von den erweiterten Öffnungszeiten profitieren würden. Solche Läden würden gegenüber den anderen Detailhändlern in der näheren Umgebung auf ungerechtfertigte Art und Weise privilegiert.

Die eine Minderheit beantragt, der Version des Nationalrates zu folgen. Die andere Minderheit beantragt, gar nicht auf die Vorlage einzutreten oder im Falle eines Eintretens diese Liberalisierung auf Autobahnraststätten zu beschränken. Ich gehe davon aus, dass die beiden Minderheiten ihre Anträge noch begründen werden, und verzichte deshalb vorerst auf eine weiter gehende Berichterstattung aus der Kommission. Die Mehrheit hat Eintreten beschlossen. Ich ersuche Sie, der Mehrheit zu folgen und dann der Vorlage Ihre Zustimmung zu verleihen.

Zanetti Roberto (S, SO): Wenn es darum geht, gesetzgebend tätig zu werden, stelle ich mir immer drei Fragen: Ist es nötig? Ist es erwünscht? Gibt es Risiken und Nebenwirkungen?

Zur Notwendigkeit: Wir haben vom Kommissionssprecher gehört, dass diese Shops bis nachts um eins geöffnet sein können. Es geht eigentlich darum, ob man sie zwischen ein Uhr und fünf Uhr morgens auch noch offen halten soll.

Ich spreche jetzt als Konsument zu Ihnen: Ich führe einen Einpersonenhaushalt, also ist, wenn ich nicht einkaufe, der Kühlschrank leer. Ich versichere Ihnen, dass mein Kühlschrank nie leer ist, obwohl ich in einem Gebiet tätig bin, wo man gelegentlich zu Randzeiten unterwegs ist. Wenn ich nach Hause komme und die ordentlichen Ladenöffnungszeiten verpasst habe, das ist bei uns um halb sieben, dann kann ich beim Tankstellenshop im Dorf bis um neun oder bis um zehn einkaufen. Wie die meisten von Ihnen habe ich eine Fünftagewoche, d. h., wenn es unter der Woche nicht klappt, dann kann ich am Samstag einkaufen. Ich habe relativ flexible Arbeitszeiten, das haben die meisten von Ihnen auch, also richte ich mich ein und mache halt einmal um vier oder um fünf Feierabend, dann kann ich vor halb sieben noch einkaufen gehen. Da passiert also überhaupt nichts.

Wir haben in den Haushalten einen technologischen Wandel. Heute gibt es Kühlschränke, Tiefkühlschränke, Mikrowellen, Dampfgarer und weiss der Kuckuck was alles. Es ist also überhaupt kein Problem, für den normalen täglichen Bedarf einzukaufen und das auch noch während ein, zwei oder drei Tagen zu lagern. Wenn plötzlich die Hungerattacke kommt, kann man das in nützlicher Frist so zubereiten, dass man sich verpflegen kann. Es ist deshalb schlicht und einfach nicht notwendig, dass man zwischen ein und fünf Uhr in

der Nacht einkaufen kann. Wenn Sie mit dem Auto unterwegs sind und tanken müssen, nicht nur das Fahrzeug, sondern wenn Sie einen Kaffee trinken oder ein Sandwich essen müssen, dann können Sie das jetzt schon in den Bistros. In den Tankstellenbistros kann man sich die ganze Nacht über mit Kaffee oder mit Sandwiches verpflegen. Also auch für diesen Notfall ist gesorgt.

Deshalb kann man zur ersten Frage, ob es notwendig ist, unter diesen Bedingungen das Gesetz zu ändern, ganz klar Nein sagen. Das wäre mindestens schon zu 50 Prozent ein guter Grund, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Dann kann man sich ja noch fragen, ob eine Änderung des Gesetzes erwünscht ist. Wir wollen ja den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, wenn immer möglich, die Wünsche erfüllen. Das gehört sich für Politiker so. Jetzt habe ich einmal geschaut, wer das eigentlich wünscht. Das Personal wünscht das aus nachvollziehbaren Gründen nicht; da habe ich Verständnis, das überrascht auch nicht wahnsinnig. Wollen das die Kantone, die schlussendlich die ganzen Ladenöffnungszeiten handhaben müssen? Wenn Sie die Vernehmlassungsergebnisse genauer anschauen, dann sehen Sie Folgendes: Zwanzig Kantone sind gegen eine Änderung der Rechtsgrundlagen. Fünf Kantone sind teilweise dagegen, sie sagen: Meinetwegen, wenn man noch diese und jene und andere Modifikationen vornimmt, könnte man allenfalls. Ein einziger Kanton – ich gebe zu, es ist kein unbedeutender, es ist nämlich mein Heimatkanton Graubünden – unterstützt diesen Entwurf, wie er in die Vernehmlassung gegeben worden ist. Es muss uns als Ständeräten etwas zu denken geben, dass zwanzig Kantone keine Änderung wollen.

Dann habe ich mal die Liste der Vernehmlassungsteilnehmer durchgeschaut. Ich sage Ihnen, wer alles auch noch dagegen ist: die Gewerkschaften – hier muss ich nicht jede einzeln erwähnen, das überrascht nicht unbedingt –, aber auch die Evangelischen Frauen Schweiz, die Eidgenössische Kommission für Alkoholfragen, die Evangelisch-methodistische Kirche der Schweiz, die Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte, Gastrosuisse, der Interkantonale Verband für Arbeitnehmerschutz, der Verband schweizerischer Arbeitsmarktbahörden, der Kaufmännische Verband Schweiz, die Municipalité de Lausanne, die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände, der Schweizerische Bäcker-Konditorenmeister-Verband, der Schweizer Detaillistenverband; alle die Arbeitsmediziner und die einzelnen Gewerkschaften lasse ich aus. Weiter sind dagegen: der Schweizerische Städteverband, Sucht Info Schweiz, der Verkehrs-Club der Schweiz, die Konferenz der kantonalen Volkswirtschaftsdirektoren und der Schweizerische Verband der Lebensmitteldetaillisten. Alle diese Institutionen sind gegen eine Änderung.

Dafür haben sich ausgesprochen: die Association nationale des coopératives viti-vinicoles suisses, der Gewerbeverband des Kantons Luzern, IG Freiheit – gut, die können nicht anders –, dann der Schweizerische Spirituosenverband; der Verband schweizerischer Elektro-Installationsfirmen, da weiss ich nicht, was sie dazu bewogen hat, Ja zu sagen; dann aber auch noch die Vereinigung Schweizer Weinhandel. Sie sehen also, branchenmässig ist das ein relativ enges Spektrum, das sich da für eine Tag-und-Nacht-Öffnung ausspricht.

Insbesondere Detaillisten und Lebensmitteldetaillisten wollen das nicht. In der Kommission – also in der ersten Runde, noch in der letzten Legislatur – hat uns der zuständige Chefbeamte, Herr Gaillard, gesagt, dass selbst die Grossverteiler kein Interesse daran hätten, die ganze Nacht hindurch offen sein zu müssen. Von daher muss man fragen: Wer wünscht es denn noch?

Immerhin hatten wir ein paar «Testabstimmungen»: Eine Woche bevor die Sache in der Kommission behandelt worden ist, wurde im Kanton Zürich und im Kanton Luzern abgestimmt. Im Kanton Zürich wurde eine viel moderatere Änderung der Ladenöffnungszeiten mit 70 Prozent, glaube ich, abgelehnt. Im Kanton Luzern ging es um eine Verlängerung um eine Stunde; diese wurde auch abgelehnt. Wiederum in

der ersten Runde hat der damalige Vertreter des Kantons St. Gallen in der Kommission erklärt, im Kanton St. Gallen sei eine Ladenöffnungsvorlage zur Abstimmung gekommen, die er im Übrigen überstürzt habe, und diese sei fulminant abgelehnt worden. Selbst die Konsumentinnen und Konsumenten – wenn sie als Stimmbürgerinnen und Stimmbürger agieren – finden, eine Änderung sei gar nicht nötig. Wir sehen also, es ist weder notwendig noch erwünscht.

Jetzt noch zur letzten Frage: Gibt es Risiken und Nebenwirkungen? Ich habe es vorhin erwähnt: Die Suchthilfe, die Kantone usw. sagen Nein. In meinem Dorf gibt es einen Tankstellenshop, der zwar nicht die ganze Nacht offen ist, bei dem es aber schon bis zehn Uhr abends genügend Probleme gibt. Da sitzen Leute, die auch irgendwo sitzen müssen, aber eigentlich eher Schwierigkeiten machen. Sie haben einen relativ hohen Bierkonsum, die Ordnung lässt gelegentlich zu wünschen übrig, und hin und wieder kommt es auch zu relativ harten Auseinandersetzungen, die Polizeieinsätze notwendig machen. Ich finde, wenn wir beschliessen, dass auch nicht an Autobahnen gelegene Tankstellenshops geöffnet bleiben dürfen, werden wir hier Brennpunkte gesellschaftlicher Konflikte schaffen, die wir dann in ein, zwei Jahren wieder mit Standesinitiativen oder parlamentarischen Initiativen entschärfen müssen, indem wir die Kantone unterstützen oder ihnen wiederum Vorschriften zum Alkoholverkauf usw. machen. Im Moment laufen in vielen Städten Diskussionen, bis wann Alkohol verkauft werden können soll.

Ich finde, diese Entwicklung stimmt nicht ganz mit der Problemlage in den Städten und Agglomerationen überein; es ist ein bisschen ideologisch begründet. Wenn man die Volksabstimmungen in den Kantonen zu Rate zieht, wirkt das Anliegen ein bisschen als Zwängerei.

Sollten Sie wider Erwarten dem Nichteintretensantrag nicht zustimmen können, bitte ich Sie, mindestens in der Detailberatung sehr sorgfältig vorzugehen und allenfalls – und wirklich nur als Notnagel – dem Antrag der Minderheit II zuzustimmen. Sie will das Ganze bloss an Autobahnen zulassen und nicht auch noch an Hauptverkehrswegen neben den Autobahnen.

Noch einmal: Das Ganze ist weder nötig noch erwünscht; es beinhaltet gewisse Risiken. Deshalb kann man diese ganze Geschichte «spülen».

Ich bitte Sie deshalb, nicht auf das Geschäft einzutreten.

Levrat Christian (S, FR): Permettez-moi d'abord de dire deux mots sur le contexte dans lequel a lieu cette discussion, parce que ce à quoi on assiste depuis quelques années en matière d'ouverture des commerces et de loi sur le travail relève purement et simplement du harcèlement législatif! Il semble que certains se soient mis en tête d'élargir à tout prix les horaires des commerces et d'affaiblir par là même la loi sur le travail.

En 2005, c'est l'initiative parlementaire Hegetschweiler 02.422, qui prévoit une libéralisation des horaires d'ouverture dans les centres de transports publics. En 2007, c'est l'initiative parlementaire Wasserfallen 03.463, qui demande quatre dimanches travaillés par année, en lien avec les ouvertures de Noël. En 2008, c'est la loi sur le travail qui est modifiée, qui voit l'âge de protection pour les jeunes salariés passer de 20 à 18 ans, élargissant les possibilités de travailler de nuit jusqu'à 16 ans dans un certain nombre de branches. En 2008, il y a l'initiative parlementaire Lüscher 09.462, sur laquelle nous nous prononçons aujourd'hui. En 2009, c'est la motion Hutter Markus 09.3938, qui fera l'objet du point suivant de l'ordre du jour. En 2008 toujours, c'est l'initiative populaire «Le client est roi», du Parti libéral-radical zurichois. En 2010, c'est la motion Germanier 10.3508, qui concerne l'extension du travail dominical du personnel au sol dans le domaine aérien. En 2011, il y a une intervention du Parlement zurichois, qui vise à modifier l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail, qui mentionne les «besoins particuliers des voyageurs», et qui entend remplacer ce concept par celui d'une «taille minimale» – on parle d'une surface de 200 mètres carrés – pour échapper à la loi sur le travail et

aux horaires. Et en 2011, c'est Monsieur Buttet qui dépose – assez logiquement, ma foi – la motion 11.4086 pour demander, en tant que représentant d'une région périphérique, qu'il en aille de même dans sa région, c'est-à-dire qu'on libéralise aussi le droit du travail et les horaires d'ouverture pour les commerces en zone périphérique, comme on le fait dans les centres urbains.

Nous avons donc affaire à une opération concertée qui dure depuis plusieurs années et qui poursuit toujours le même but. Monsieur Zanetti vient de le rappeler: 20 des 26 cantons s'opposent à cette opération. Depuis 2006, il y a eu 13 votations cantonales sur cet objet et dans 90 pour cent des cas, le peuple a refusé d'élargir les horaires d'ouverture et de libéraliser le droit du travail. Cette année encore, c'est Zurich qui dit non à 70 pour cent à l'initiative «Le client est roi», et Lucerne s'oppose à 55 pour cent à une extension d'une heure des horaires d'ouverture des commerces le samedi.

L'initiative parlementaire Lüscher tend à vider de sa substance la loi sur le travail. En gros, la loi sur le travail autorise le travail de nuit ou le dimanche, lorsque techniquement et économiquement, cela est indispensable. On ne saurait prétendre aujourd'hui que, techniquement, il est indispensable d'ouvrir les shops durant la nuit ni que, économiquement, ce soit pour ces shops une question de survie. Vous avez, comme moi, constaté leur multiplication au cours des dernières années sur tous les axes de trafic. Qu'il s'agisse d'axes principaux ou d'axes secondaires, on a une multiplication de ces shops avec, dans la plupart des cas, des grandes chaînes comme exploitants.

C'est d'autant plus dommageable que l'on a affaire ici à une branche où les salaires sont bas, où il n'y a le plus souvent pas de convention collective de travail et qu'il est illusoire de considérer que les salariés qui y travaillent ont véritablement le choix de travailler la nuit et le dimanche. Ils sont contraints de se plier aux horaires d'ouverture qui leur sont imposés. A cela s'ajoutent des arguments de sécurité: des shops ouverts au milieu de la nuit sont des cibles faciles pour les braqueurs. Vous avez comme moi constaté une recrudescence du nombre d'attaques contre des shops de ce type et vous avez vu quelles mesures de sécurité les chaînes doivent prendre.

De plus, ces shops génèrent un trafic automobile, mais malheureusement aussi d'autres types de trafic. Ils sont situés en marge des villes, le long des grands axes routiers. Ils provoquent des rassemblements de jeunes qui, à ces heures, devraient en fait faire autre chose que simplement occuper leurs loisirs à se rassembler à l'entrée d'un shop de station-service.

Après 22 heures, 70 pour cent du chiffre d'affaires – hors vente d'essence – des shops provient de la vente d'alcool. Ce dont nous parlons, c'est d'une libéralisation des horaires des shops visant à vendre à 70 pour cent de l'alcool à des jeunes durant la nuit. Ces shops sont situés en marge de nos grandes villes, dans les endroits où nous avons déjà maintenant des problèmes de sécurité liés à l'alcool, liés à un certain nombre de comportements sociaux qui sont inadéquats et contre lesquels nous nous battons. Nous allons débattre d'une limitation de la vente d'alcool dans la loi sur l'alcool qui va être traitée dans les mois à venir et il serait pour le moins contradictoire de nous voir aujourd'hui libéraliser les ventes d'alcool, dans le cadre de cette loi sur les shops, alors que par ailleurs nous débattons d'une restriction de ces ventes de substances alcoolisées. La logique voudrait donc que nous refusions d'entrer en matière.

Dans la mesure où j'ai déjà la parole, je me permets de dire un mot sur ma proposition de minorité II (art. 27 al. 1 quater) qui vise à limiter l'ouverture de ces shops aux autoroutes et à les exclure sur les routes principales, à faire en sorte que les besoins des voyageurs soient satisfaits dans le cadre particulier des autoroutes. Regardez aujourd'hui qui, lorsqu'il fait un trajet important en voiture, doit s'arrêter pour pouvoir acheter une boisson, un paquet de chips ou que sais-je. Ce sont des gens qui roulent pendant plusieurs heures; ce n'est pas quelqu'un qui effectue un trajet de vingt minutes entre

Bulle et Oron-la-Ville – pour prendre un exemple dans mon canton et le canton voisin –, sur une route principale, qui a besoin d'un shop ouvert la nuit. C'est lorsque vous traversez la Suisse, que vous allez de Bâle à Chiasso, que l'on peut considérer qu'il serait raisonnable de vous donner la possibilité sur l'autoroute de faire quelques achats.

Et si vous considérez qu'il est indispensable de le faire – ce qui n'est pas mon cas pour les motifs exposés auparavant –, alors je vous invite à être cohérent avec la principale argumentation qui est avancée à l'appui de cette initiative – les besoins des voyageurs – et à ouvrir les shops là où des voyageurs ont un besoin spécifique et non pas là où nous ne ferons au final, parce que nous sommes dans les banlieues des grandes villes, que nourrir des problèmes sociaux, des problèmes liés à l'alcool, des problèmes de petite délinquance avec lesquels nous nous débattons dans nombre de villes suisses. Et ce ne sont pas mes collègues lausannois ou genevois qui me contrediront.

Je vous invite, en résumé, si vous deviez par malheur entrer en matière, à suivre cette minorité II qui correspond plus précisément à la volonté de Monsieur Lüscher qui entend traiter uniquement des besoins particuliers des voyageurs et non pas lancer un débat général sur l'ouverture des commerces.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ich möchte mich, angesichts der überzeugenden Argumentation des Vertreters der Minderheit, Herrn Zanettis, nicht mehr ausführlicher äussern. Trotzdem noch zwei, drei Argumente, die so vielleicht noch nicht genannt worden sind.

Bei der Arbeit an den Tankstellen handelt es sich um schlechtbezahlte, um relativ gefährliche und in diesem Sinne unattraktive Arbeit; das ist unbestritten. Auch unbestritten sein sollte, dass aus Sicht der Arbeitsmedizin, und das ist ja auch der Sinn des Arbeitsgesetzes, Nacharbeit und Sonntagsarbeit einer besonderen Begründung bedürfen. Ob das hier gegeben ist, ist doch zweifelhaft.

Es ist auch klar, dass sich die Kantone mehrheitlich stark gegen eine Änderung geäussert haben, das gilt sowohl für die Empfehlung des Bundesrates als auch für den vom Initianten angeregten Vorentwurf. Man muss sich auch des Folgenden bewusst sein, darauf möchte ich ausdrücklich hinweisen: Dass die Gewerkschaften dagegen sind, ist evident, dass die Kirchen dagegen sind, ist auch evident, aber auch die Detaillisten sind dagegen. Sie haben alle, wie ich, ein Schreiben des Schweizer Detaillistenverbandes erhalten, der sich vehement gegen eine Änderung des heutigen Gesetzes ausspricht – und das aus wirtschaftspolitischen Gründen.

Man tut dem Initianten sicher nicht Unrecht, wenn man sagt, er sei von den Interessen der Erdöl-Vereinigung inspiriert. Was bedeutet es ökonomisch, wenn diese Vorlage durchkommt, sei es in der Fassung Nationalrat oder in der Fassung Bundesrat? Die Vorlage ist eine ökonomische Sonderregelung, eine branchenpolitische Sonderregelung zugunsten der Tankstellen.

Wir hatten vor Jahren eine Sonderregelung rund um die Bahnhöfe zu beschliessen. Diese Regelung zugunsten der Bahnhöfe kam ganz knapp, um Haaresbreite, durch. Es fragt sich, ob heute eine Sonderregelung zugunsten der Tankstellen gerechtfertigt ist. Aus den Gründen, die der Schweizer Detaillistenverband nennt, meine ich, das ist nicht der Fall. Die Vorlage bedeutet ja nichts anderes, als dass man an Tankstellen Dinge verkaufen kann, die man in den übrigen Geschäften des Detailhandels, namentlich des kleinen Detailhandels, nicht verkaufen kann. Die Detaillisten sagen es in ihrer Stellungnahme klar: Sie werden durch diese neuen Regelungen benachteiligt. Es wird attraktiv, Tankstellenshops zu eröffnen. Die Erdöl-Vereinigung erhält zusätzliche Argumente, um Güter des alltäglichen Bedarfs über Tankstellen zu vertreiben. Das verschlechtert namentlich die Situation der kleinen Detailhändler in der jeweiligen Region. In diesem Sinne braucht es keine Industriepolitik, keine Branchenpolitik zugunsten der Erdöl-Vereinigung.

Die Vorlage ist eine unsinnige Sache, auch wenn man sie ökonomisch betrachtet. In diesem Sinne ersuche ich Sie, diese verfehlte Vorlage abzulehnen beziehungsweise gar nicht darauf einzutreten. Ich bin, angesichts der Resultate der Volksabstimmungen in der letzten Zeit, zuversichtlich: Wenn das Volk, wie es bei den Bahnhöfen der Fall war, eines Tages über diese Vorlage abstimmen muss, besteht für diese Sonderbehandlung der Erdöl-Vereinigung und der Tankstellen kein Verständnis; eine solche Vorlage würde verworfen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten, und ich bitte Sie, dem bundesrätlichen Antrag zuzustimmen. Es geht im Wesentlichen um einen Öffnungsschritt bezüglich der Ladenflächen. Die Tankstellen sind da, das Personal ist da, die Nachtarbeit wird nach unserer Einschätzung nicht wesentlich mehr werden. Aber die bizarre Situation, dass ein Teil der Auslagefläche für ein paar wenige Stunden abgedeckt werden muss, will der Bundesrat abschaffen. Deshalb bittet er Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Wie gesagt, es geht nicht darum, dass man die Nachtarbeit ausdehnt, die bleibt im Wesentlichen gleich. Aber es geht darum, dass wir die Tankstellenshops administrativ entlasten – das ist eines der Argumente – und dass sich die Kundschaft, die während der Nacht arbeitet und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr an diesen Tankstellenshops vorbeikommt, mit den angebotenen Produkten versorgen kann.

Ich mache ausdrücklich noch einmal darauf aufmerksam, dass wir die «Hauptverkehrswege mit starkem Reiseverkehr» weiterhin als Bedingung haben wollen. Es hat sich über die Jahre zwischenzeitlich eine Gerichtspraxis durchgesetzt. Es ist in der Verwaltung klar, was gemeint ist. Würde man zu «Hauptverkehrsstrassen» wechseln, würde Unsicherheit aufkommen, und es bräuchte wieder eine gewisse Zeit, bis sich das System eingespielt hätte. Es ist heute eingespielt, und es geht darum, dass man wirklich den Reiseverkehr auf den Hauptverkehrswegen betont und nicht etwa die Zufahrtsstrassen zu Agglomerationen, die mit den Hauptverkehrsstrassen gemeint sein könnten.

Damit ist alles gesagt – es ist eine Ladenflächengeschichte, eine einfache Geschichte ohne grosse Konsequenzen. Ich bitte Sie, darauf einzutreten und dem Bundesrat zu folgen.

Präsident (Altherr Hans, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit ab.

Abstimmung – Vote

Für Eintreten ... 26 Stimmen

Dagegen ... 17 Stimmen

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 27 Abs. 1quater

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Baumann, Engler, Föhn, Germann)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit II

(Levrat, Cramer, Zanetti)

Auf Autobahnraststätten dürfen in Tankstellenshops ...

Art. 27 al. 1quater

Proposition de la majorité

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I

(Baumann, Engler, Föhn, Germann)

Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité II

(Levrat, Cramer, Zanetti)

Les magasins des stations-service qui sont situés sur les axes des autoroutes et dont les marchandises ...

Grabher Konrad (CE, LU), für die Kommission: Hier beantragt Ihnen die Mehrheit, dem Bundesrat zu folgen. Die Version des Bundesrates hält an der heutigen Praxis fest, die von den Kantonen entwickelt und geprägt ist und durch diverse Gerichtsentseide auch etabliert ist. Deshalb ist hier auch die Politik relativ klar. Das bedeutet aber nicht, dass diese in allen Kantonen gleich ist, das wurde in der Kommission auch deutlich. Die Version des Bundesrates will – unterstützt durch Gerichtsentseide – die heutige kantonale Praxis, zwischen ein und fünf Uhr offenzuhalten, nicht vorschreiben, aber erlauben. Dabei handelt es sich um eine aus Sicht der Kommission kleine Liberalisierung und letztlich um die Beseitigung eines Ärgernisses.

Ich gehe nicht allzu stark auf die beiden Minderheiten ein, die werden sich noch äussern. Grundsätzlich verwendet man den neuen Begriff, und wenn alle Zufahrtsachsen auch darunterfallen, muss sich zuerst eine neue Praxis entwickeln. Es wäre dabei davon auszugehen, dass zusätzliche Shops entstehen würden, das habe ich beim Eintreten bereits erläutert. Wir wissen aber nicht, wie viele es sein würden, und gerichtliche Auseinandersetzungen wären wiederum die Folge. Die Kantone müssten zuerst wieder eine neue Praxis entwickeln, damit würde erhebliche Unruhe ins System gebracht, was aus Sicht der Kommissionsmehrheit nicht wünschenswert ist.

Vor allem aus diesen Überlegungen, weil die Praxis sich eigentlich etabliert hat und die Kantone heute wissen, woran sie sind, will die Mehrheit der Kommission an der Version des Bundesrates festhalten. Ich nehme an, dass die beiden Minderheiten sich jetzt noch separat äussern.

Baumann Isidor (CE, UR): Die Minderheit I beantragt, den Entwurf der Kommission des Nationalrates zu unterstützen.

Wir betrachten die Stellungnahme des Bundesrates mit den Begriffen «Hauptverkehrswege» und «starker Reiseverkehr» als interpretationsbedürftig. Es ist zwar gesagt worden, dass es eine gewisse Praxis gibt. Wir beurteilen aber den Entwurf der Kommission als klarer. «Hauptverkehrsstrassen» ist ein Begriff, der in der Strassengesetzgebung definiert ist. Damit wäre diese Strassenzuordnung klar definiert. Zum zweiten Punkt, zur Interpretation des Begriffs «starker Reiseverkehr»: Es wird grosse Unterschiede geben, wie man den Begriff «starker Reiseverkehr» interpretiert, sei das auf dem Land, sei das in der Stadt. Die Verhältniszahlen sind dort sehr unterschiedlich. Wir gehen auch davon aus, dass die Kantone, die die Kompetenz haben, diese Öffnungen der Tankstellenshops zu gewähren, mit dem Begriff «Hauptverkehrsstrassen» gemäss Strassenverkehrsgesetz klar wissen, wo sie es tun dürfen und wo nicht.

In diesem Sinne beantragt die Minderheit I, den Entwurf der Kommission des Nationalrates zu unterstützen.

Levrat Christian (S, FR): Je pourrai être d'autant plus bref que j'ai été long auparavant, et poser deux questions.

Premièrement, est-il nécessaire pour les voyageurs – parce qu'on parle spécifiquement des voyageurs – que l'on ouvre d'autres shops de stations-service que ceux situés sur les autoroutes? On parle de voyageurs, on parle de personnes qui accomplissent de longs trajets qui nécessitent un arrêt en cours de trajet et qui nécessitent qu'on fasse quelques achats. Nous avons un des réseaux autoroutiers les plus serrés d'Europe. Il n'y a pratiquement pas de trajet d'une certaine distance qui ne mène pas à un moment ou un autre sur une autoroute. A mon sens, la réponse est donc évidente. S'il s'agit de voyageurs – et s'il s'agit bien de cela! –, il n'est pas nécessaire d'ouvrir d'autres shops que ceux des autoroutes.

Deuxièmement, quelle est la conséquence concrète de l'ouverture de shops aux abords des agglomérations? Je vous l'ai dit, cela a des conséquences en matière de vente d'alcool, des conséquences en matière d'insécurité, des conséquences en matière de vie sociale des jeunes concernés, qui ont tendance à se regrouper autour de ces shops. Cela ne me paraît pas correspondre aux besoins des voyageurs; cela ne me paraît pas non plus nécessaire.

La version de la minorité I (Baumann), qui demande de suivre le Conseil national, permettrait d'ouvrir des shops aux environs de toutes les agglomérations. Réfléchissez, quelles sont les routes principales? Ce sont pratiquement toutes les routes d'entrée dans toutes les agglomérations de notre pays. La version de la majorité est un peu plus claire, mais elle permet malgré tout d'ouvrir à l'entrée des principales agglomérations de notre pays des shops entre une heure et cinq heures du matin. On ne parle pas ici d'achats qu'on pourrait vouloir réaliser en début de soirée parce qu'on a raté l'heure de la fermeture de la Coop ou de la Migros locale. On parle ici d'ouverture entre une heure et cinq heures du matin, et je doute beaucoup que les gens aient urgemment besoin d'un paquet de pâtes entre une heure et cinq heures du matin! Les gens qui s'adresseront à ces shops seront pour l'essentiel – plus de 70 pour cent aujourd'hui déjà, après 22 heures – des consommateurs d'alcool.

C'est la raison pour laquelle je vous invite à soutenir ma proposition de minorité II.

Föhn Peter (V, SZ): Ich bitte Sie, der Minderheit I (Baumann) zu folgen.

Herr Bundesrat Schneider-Ammann hat vorhin gesagt, es sei eine einfache Geschichte. Es ist eine einfache Geschichte, wenn wir dem Entwurf der nationalrätlichen Kommission folgen: «Auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen ...» Herr Baumann hat es gesagt: Die Begriffe sind klar. Wenn wir aber dem Bundesrat folgen, finde ich es nicht so einfach, Herr Bundesrat. Es heisst dann: «Auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr ...» Wer beurteilt dann diesen «starken Reiseverkehr»? Hier gibt es eben ganz genau Juristenfutter; hier gibt es die grossen Diskussionen. Ich bitte Sie, die klarere Formulierung zu wählen. Dann, glaube ich, dürfte es hundertprozentig klar sein, wo und wann geöffnet sein kann.

Wenn man bei der Formulierung «mit starkem Reiseverkehr» die Betonung auf «Reise» oder auf «Ferien» legt, wie es jetzt auch getan wurde, dann könnte man sagen, die Shops seien nur während des Hauptreiseverkehrs in der Ferienzeit geöffnet. Das darf es auch wieder nicht sein, dass damit nur der Sommer sowie Ostern, Pfingsten usw. gemeint sind. Hier müssen wir klare Verhältnisse schaffen. Das tun wir, wenn wir der Minderheit I folgen und dem Entwurf der nationalrätlichen Kommission folgen. Dann ist es immer noch freiwillig, ob geöffnet wird oder nicht; das muss ich auch noch betonen. Es wird niemand gezwungen werden, irgendetwelche Lokalitäten zu öffnen.

Germann Hannes (V, SH): Ich kann hier nahtlos anschliessen, was Sie nicht verwundern wird. Ich bin ja auch in der Minderheit I vertreten.

Aber, Herr Bundesrat, wie kommen Sie um Himmels willen dazu anzunehmen, es habe jemand die Idee, auch auf Hauptverkehrswegen mit schwachem Reiseverkehr einen

24-Stunden-Betrieb aufrechtzuerhalten? Das muss man gar nicht im Gesetz regeln. Es bringt ja überhaupt nichts, diesen unbestimmten Rechtsbegriff hier einzufügen. Das regelt, glaube ich, nun wirklich der Markt. Es kann sich ja wohl niemand leisten, einen Tankstellenshop 24 Stunden geöffnet zu haben, wenn vielleicht nur drei oder vier Leute tanken; man kann das heute ja mit Selbstbedienung machen. Aber dort, wo jemand angestellt ist und sowieso die ganze Nacht bleiben muss, macht es einfach keinen Sinn, ein paar Quadratmeter im Laden abzustecken respektive nicht das ganze Angebot bereitzustellen. Das verstehe ich nicht.

Vielleicht noch etwas zum Argument von Herrn Levrat: Er hat jetzt verschiedentlich das mit dem Alkohol gebracht. Einig gehe ich mit ihm im Punkt, dass es störend sein mag, dass man an Autobahnraststätten Alkohol beziehen kann. Ich bin da nicht einmal so sicher, ob das so ist, habe ich dort doch noch nie Alkohol gekauft. Das liesse sich aber generell regeln, finde ich. Schliesslich stört mich das auch. Wenn das nachts der Fall wäre, wäre das sicher etwas sehr, sehr Negatives, umso mehr, als man mit dem Auto unterwegs ist. Doch mindestens so störend ist Ihre Äusserung, Herr Levrat, dass Nacharbeit in jedem Fall schädlich sei. Es wird aber erstens keine zusätzliche Nacharbeit eingeführt. Und zweitens muss ich Ihnen sagen, wenn ich, was selten vorkommt, nachts so spät unterwegs bin, so sehe ich ganze Menschenströme, junge Leute, die im Ausgang sind: Da bin ich nicht sicher, ob die im Ausgang bis Sonntagmorgen um sieben gesünder leben, als wenn ein Student dann während der Nacht seine Fitness nutzt, sich nützlich macht und einem Zusatzverdienst nachgeht oder wenn die Hausfrau, die halt nur dort die Gelegenheit hat, ihr Erwerbseinkommen erzielt. Ich finde daran einfach grundsätzlich nichts Schädliches. Das hat aber mit diesem Minderheitsantrag I nichts zu tun.

Ich glaube einfach nicht, dass die Regelung des Bundesrates mit dem unbestimmten Rechtsbegriff «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» wirklich eine Verbesserung gegenüber dem ist, was die Minderheit I vorschlägt. Man kann dafür sein oder dagegen, doch diese Unterscheidung ist, finde ich, etwas künstlich.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Darf ich Sie noch einmal darauf aufmerksam machen, dass die bundesrätliche Version die heutige Version ist und dass es dazu eine Rechtspraxis gibt, die sich über die Zeit entwickelt hat? So gesehen sind die «Hauptverkehrswege mit starkem Reiseverkehr» beschrieben. Wenn Sie den Begriff ändern würden und im Wesentlichen die gleichen Achsen meinen, dann würde eine Unsicherheit aufkommen, und es müsste sich wieder eine Rechtspraxis entwickeln und durchsetzen.

Was die Ladenflächen betrifft, will der Bundesrat im Wesentlichen das heutige Netz öffnen. Es ist also nicht die Absicht, neue Hauptverkehrswege zu definieren. Sie sind definiert – mehr oder weniger starker Reiseverkehr, da stellt sich schon eine Abwägungsfrage. Es sind aber nicht die Hauptverkehrswege mit tropfenweisem Reiseverkehr, sondern effektiv die Hauptverkehrswege entlang gewisser Achsen gemeint. Das Netz der Ladenflächen wird also geöffnet, das bestehende Netz wird im Wesentlichen administrativ entlastet, das Angebot wird erweitert. Würden Sie auf den Begriff «Hauptverkehrsstrassen» wechseln, dann würde das Strassen einbeziehen, die zum Beispiel Pendlersstrassen in Agglomerationen hinein sind. Das ist genau das, was den Unterschied ausmacht und was der Bundesrat nicht will.

Ich habe vorhin noch nicht gesagt, dass bei den Ladenchlusszeiten das Primat der Kantone bestehen bleibt; diesbezüglich ändert sich auch nichts. So gesehen ist es eine bescheidene, eine einfache Revision, die ich Ihnen beliebt mache.

Erste Abstimmung – Premier vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 33 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 10 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 17 Stimmen

Ziff. II*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes ... 26 Stimmen

Dagegen ... 17 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Teil des Arbeitsschutzrechtes für einen grossen Teil der Angestellten nicht mehr zur Anwendung kommen würde. Es würden nämlich einzig die nach gewerbepolizeilichen Kriterien festgelegten Öffnungszeiten den Rahmen für die Beschäftigung der Angestellten geben. Daraus würde ein von Kanton zu Kanton variierender Arbeitnehmerschutz resultieren – ein Rückfall, den wir mit Sicherheit nicht wollen. Der Arbeitnehmerschutz ist eine Bundesaufgabe und muss das auch bleiben. Sie haben auf die Abstimmungen, die kürzlich stattgefunden haben, verwiesen, die allesamt damit endeten, dass man die Liberalisierung nicht wollte.

Also: Beim Arbeitnehmerschutz würde es zu grossen Disparitäten zwischen den Kantonen kommen, was nicht erwünscht ist; es würde einer grossen Gruppe der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer der Schutz der Gesundheit nicht mehr gewährt. Der Kerngehalt des Arbeitsgesetzes würde auf diesem Weg ausgehöhlt.

Ich bitte Sie deshalb, die Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

09.462

**Parlamentarische Initiative
Lüscher Christian.
Liberalisierung der Öffnungszeiten
von Tankstellenshops**

**Initiative parlementaire
Lüscher Christian.
Libéralisation des heures d'ouverture
des shops des stations-service**

Differenzen – Divergences

Bericht WAK-NR 10.10.11 (BBI 2011 8981)
Rapport CER-CN 10.10.11 (FF 2011 8241)

Stellungnahme des Bundesrates 11.01.12 (BBI 2012 437)
Avis du Conseil fédéral 11.01.12 (FF 2012 325)

Nationalrat/Conseil national 03.05.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.09.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.12.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2012 9655)

Texte de l'acte législatif (FF 2012 8913)

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce

Art. 27 Abs. 1quater*Antrag der Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schelbert, Fässler Hildegard, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)

Auf Autobahnraststätten dürfen in Tankstellenshops ...

Art. 27 al. 1quater*Proposition de la majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schelbert, Fässler Hildegard, Leutenegger Oberholzer, Maire Jacques-André, Marra, Pardini)

Les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes et dont les marchandises ...

Schelbert Louis (G, LU): Als Sprecher der Minderheit beantrage ich, die 24-Stunden-Öffnung der Tankstellenshops, wenn überhaupt, dann nur auf Autobahnraststätten zu gestatten. Damit würde der Passus «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» gestrichen. Der Minderheitsantrag würde dem Gesetzestext eher entsprechen, denn dieser sieht vor, dass das Sortiment auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet sein muss. Nächtliche Autoreisen finden aber fast nur auf Autobahnen statt.

Bei der Debatte über diese Vorlage fällt leider zu oft ausser Betracht, dass das Arbeitsgesetz zum Schutz der arbeitenden Bevölkerung besteht. Es verbietet Nacht- und Sonntagsarbeit, weil die Schädlichkeit von Nacht- und Sonntagsarbeit vielfach belegt ist. Sie sind der Gesundheit abträglich, sie belasten das Sozial- und Familienleben, und sie behindern das gesellschaftliche Leben inklusive der Wahrnehmung von religiösen und kirchlichen Bräuchen. Das scheint der Mehrheit gleichgültig zu sein, und sie nimmt auch offenkundige Widersprüche in Kauf. Der Gesetzestext nennt die Bedürfnisse der Reisenden. In der Begründung zum Initiativtext aber wurde der Bedarf von Polizisten, Schichtarbeitern und Taxifahrern betont. Die grösste Nutzergruppe dürften des

Nachts indessen Partygänger sein – von Notwendigkeit ist da keine Spur!

Auch ökologische Gründe sprechen gegen die Vorlage der Kommission. Tankstellenshops werden meist mit Motorfahrzeugen angefahren. Das ruft unnötigen Mehrverkehr mit allen negativen Begleiterscheinungen wie Lärm oder Luftverschmutzung hervor. Das Einkaufen mit dem Auto würde begünstigt, das Einkaufen mit dem Auto würde als attraktiv dargestellt. Dieses Signal ist für die Minderheit völlig verkehrt.

Weiter würde sich die Initiative negativ auf den Detailhandel in Städten und Dörfern auswirken. Der Mehrumsatz der begünstigten Shops ginge anderen Detaillisten ab. Niemand hat mehr Geld für den Konsum zur Verfügung, wenn die Läden länger geöffnet sind. Den übrigen Läden in den Dörfern und Städten blieben nur Wettbewerbsnachteile. Das würde die Versorgungssicherheit schwächen. Einkaufen muss auch ohne Auto möglich bleiben.

Schliesslich würden Tag-, Nacht- und Sonntagsarbeit bei Tankstellenshops nicht ohne Folgen auf benachbarte Branchen bleiben. Betroffen wären die Zulieferung, der Unterhalt, die Sicherheit und andere Bereiche. Deren Personal hätte ebenfalls mit einer Ausdehnung der Arbeitszeit zu rechnen. Dazu kämen auch hier Mehrverkehr und die damit verbundenen negativen Auswirkungen auf die Umwelt.

Schliesslich gilt es, die Initiative in einen grösseren Zusammenhang zu stellen. Ihr Fernziel sind freie Öffnungszeiten und die Beseitigung des Nacht- und Sonntagsarbeitsverbots. Wir sehen uns einem eigentlichen Powerplay ausgesetzt. Angriffe erfolgen mal frontal, mal als kleiner Schritt, mal auf eidgenössischer Ebene – so wie jetzt – und mal auf kantonaler Ebene. Dabei bleiben die Interessen des Personals und des Detailhandels, ein fairer Wettbewerb und die Umweltanliegen auf der Strecke; das darf nicht sein. Wir wissen uns mit dieser Haltung nahe bei der Bevölkerung. Diese stimmt meistens gegen solche Liberalisierungen, zuletzt 2009 in Uri, 2010 in St. Gallen, Genf und Neuenburg oder in diesem Jahr im Kanton Luzern.

Unser Minderheitsantrag will die Nachteile der Vorlage minimieren. Seine Annahme ist die letzte Chance, um eine eidgenössische Volksabstimmung zu verhindern. Obsiegt die Variante der Mehrheit der Kommission, ist das Referendum beschlossene Sache. Es gibt eine lange Liste von Organisationen, die dafür einstehen: kirchliche Institutionen wie die Schweizer Bischofskonferenz und der Schweizerische evangelische Kirchenbund, Gewerkschaften und Personalverbände, eine Reihe von politischen Parteien und die Schweizerische Gesellschaft für Arbeitsmedizin, um einige zu nennen.

Ich bitte Sie, folgen Sie dem Antrag meiner Minderheit.

Marra Ada (S, VD): Les deux Commissions de l'économie et des redevances persistent et signent, se moquant de l'avis de 20 cantons sur 26 qui se sont prononcés contre le projet issu de l'initiative parlementaire Lüscher; les commissions et les Chambres fédérales sont décidées à vider la substance, déjà si ténue, de la loi sur le travail.

C'est à une attaque en règle contre ce droit que l'on assiste depuis des années en Suisse. En huit ans, on a voulu libéraliser les horaires d'ouverture dans les centres de transports publics, autoriser de travailler quatre dimanches par année en relation avec les ouvertures de Noël, abaisser l'âge de protection pour les jeunes salariés en le faisant passer de 20 à 18 ans et en élargissant les possibilités de travailler de nuit jusqu'à 16 ans dans un certain nombre de branches. Puis est arrivée l'initiative populaire «Le client est roi» du Parti libéral-radical zurichois. Puis on a voulu étendre l'horaire du travail dominical du personnel au sol dans le domaine aérien et ainsi de suite. Depuis 2006, ce ne sont pas moins de treize votations cantonales qui ont eu lieu sur le sujet. Et le peuple a dit non dans 90 pour cent des cas à ces tentatives d'extension des horaires et à la libéralisation plus marquée du droit du travail. Cette année encore, c'est à Zurich que le peuple a dit non à 70 pour cent à l'initiative «Le client est roi». Dans le canton de Lucerne, on s'est opposé à 55 pour

cent à une extension d'une heure des horaires d'ouverture des commerces le samedi.

Voilà pour le contexte général du passé, mais nous pourrions parler de l'avenir. L'initiative parlementaire Lüscher n'est pas encore sortie du four, si j'ose dire, que l'attaque suivante est présentée, à savoir la motion Lombardi, «Force du franc. Harmonisation partielle des heures d'ouverture des magasins», qui n'a pas fait un pli en commission. Elle demande l'ouverture des magasins de 6 heures du matin à 20 heures. Or, on sait que c'est dans le commerce de détail que les conditions de travail sont les plus précaires et les moins bien respectées. Les conventions collectives de travail y sont rares. Il n'y a pas de salaire minimum, pas de treizième salaire ni d'assurance perte de gain en cas de maladie, le travail se fait sur appel, ceci sans compter le fait que la vie sociale et familiale du personnel est limitée dans ce type de travail. On nous dira qu'il ne s'agit ici que de quelques travailleurs qui sont concernés par le projet issu de l'initiative parlementaire Lüscher. C'est bien sûr faux puisqu'en fonction de ces ouvertures, ce sont naturellement d'autres branches qui doivent s'adapter: sécurité, nettoyage, livraison, garde des enfants, etc.

Il y a bien sûr les nuisances pour les employés que je viens de mentionner, mais il y a aussi les conséquences pour notre société. Vous avez pu constater la multiplication, au cours des dernières années, sur tous les axes de trafic, de ces shops. Qu'il s'agisse d'axes principaux ou d'axes secondaires, ces shops génèrent un trafic automobile, mais malheureusement aussi d'autres types de trafic. Ils sont situés en marge des villes, le long de grands axes routiers. Après 22 heures, 70 pour cent du chiffre d'affaires des shops, hormis la vente d'essence, provient de la vente d'alcool. Ce dont nous parlons, c'est d'une libéralisation des horaires des shops, visant à vendre à 70 pour cent de l'alcool après une certaine heure.

Ce projet ne concerne pas les voyageurs au long cours traversant la Suisse, mais les personnes souhaitant consommer à toute heure de la nuit. C'est un changement énorme de paradigme. Est-ce vraiment de cela que la Suisse a besoin? Le peuple a déjà répondu quasiment à chaque fois non à cette question. Comme vous le savez, Monsieur Pardini du syndicat Unia nous l'a annoncé lors du précédent débat, un référendum sera lancé si ce projet est accepté par notre Parlement. Le peuple confirmera une fois de plus qu'il n'a pas la même vision de la société que vous.

Pour toutes ces raisons, le groupe socialiste rejettera ce projet au vote final.

Germanier Jean-René (RL, VS): Nous sommes ici dans un débat portant sur une divergence. Or il me semble que nous reprenons le débat au complet sur le projet issu de l'initiative parlementaire Lüscher, qui ne concerne en fait que très peu de commerces. Il s'inscrit aussi dans le cadre des mesures de lutte, contre le tourisme d'achat notamment, qui s'est développé dans des proportions jamais atteintes. D'ailleurs la pression vient du Tessin, de Genève et d'autres régions frontalières qui se trouvent dans une situation de concurrence déloyale, puisque les pays voisins ont libéralisé les heures d'ouverture beaucoup plus largement que ce qui se fait en Suisse, ce qui provoque une distorsion de concurrence.

Sur le fond, je trouve dommage que, du côté de la gauche et des syndicats, on ne voie pas une opportunité de développer les conventions collectives de travail pour des collaborateurs qui souvent souhaitent travailler avec des horaires particuliers et bien sûr avec des salaires plus élevés pour les prestations fournies hors des horaires normaux. C'est vraiment vouloir dicter à ces gens, malgré eux, leur façon de travailler, ou les empêcher de travailler, que d'imposer par cette idéologie fondamentaliste le refus d'une plus grande libéralisation des heures d'ouverture des commerces, qui répond surtout à une véritable demande des consommateurs. Nous le voyons dans tous les shops et les commerces qui connaissent une extension des heures d'ouverture, pour lesquels on constate qu'il règne une situation chaotique de concurrence déloyale.

Après ces quelques considérations concernant l'esprit du projet que nous soutenons, j'en viens à la divergence avec le Conseil des Etats à l'article 27, véritable sujet qui nous occupe.

Le groupe libéral-radical vous propose d'accepter la formulation du Conseil des Etats, qui inclut dans le champ d'application les «axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs». Comme on l'a bien compris en commission, nous évitons ainsi d'introduire une nouvelle notion concernant la mobilité et nous facilitons par là même la mise en application du projet.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Monsieur Germanier, vous accusez ceux qui refusent la prolongation des horaires d'ouverture de fondamentalisme. Accusez-vous donc aussi le peuple lucernois, le peuple zurichois, le peuple genevois, voire le peuple de votre propre canton qui a refusé les dernières propositions de libéralisation des horaires d'ouverture, d'être des fondamentalistes?

Germanier Jean-René (RL, VS): Il s'agissait souvent de votations sur l'autorisation du travail le dimanche et à d'autres moments. Il est possible qu'il y ait eu ce type de raisonnement. Mais quand on voit le comportement du consommateur lui-même, qui vote peut-être contre mais qui va lui-même dans les commerces pendant le week-end, c'est un petit peu comme ceux qui votent contre les routes et qui ont deux voitures dans le garage.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Wir sind in der Differenzvereinbarung. Der Bundesrat unterstützt grundsätzlich die Stossrichtung der Gesetzesrevision. Der Bundesrat bittet Sie allerdings, beim Begriff «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» zu bleiben. Ihre Kommission hat sich mehrheitlich dem Bundesrat und dem Ständerat angeschlossen.

Es gibt drei Gründe für die Gesetzesrevision:

1. Die betroffenen Tankstellenshops werden administrativ entlastet, weil sie künftig zwischen ein und fünf Uhr nachts nicht mehr einen Teil des Sortiments abdecken müssen.
2. Die Änderung des Arbeitsgesetzes ist auch im Sinne der Kundschaft, denn gerade bei Personen, die während der ganzen Nacht arbeiten, kann ein Bedürfnis nach den in den Tankstellenshops erhältlichen Artikeln auch zwischen ein und fünf Uhr nachts vorhanden sein. Da die Arbeitnehmenden, die die Tankstellen oder die Tankstellenbistros bedienen, sowieso da sind, muss nicht mit einer erheblichen Zunahme der Nacharbeit gerechnet werden.
3. Eine durchgehende Öffnung in der Nacht und die damit zusammenhängende Beschäftigung setzen voraus, dass die kantonale Ladenöffnungsgesetzgebung dies zulässt.

Wie gesagt, der Bundesrat beantragt Ihnen, bei der heutigen Formulierung zu bleiben, nämlich bei «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr». Die Verwaltungs- und die Gerichtspraxis haben konkretisiert, was unter den bisherigen Beschreibungen zu verstehen ist. Neue Begriffe könnten wiederum zu Unklarheiten und Abgrenzungsfragen und damit zu Vollzugsunsicherheit führen. Der Bundesrat möchte mit diesem Antrag den im Rahmen der Vernehmlassung insbesondere von den kantonalen Vollzugsbehörden geäußerten Bedenken Rechnung tragen.

Ich bitte Sie also, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Dann sind noch Begriffsklärungen notwendig. Ich nehme an, diese werden vorgenommen, ohne dass ich sie ausführe.

Darbellay Christophe (CE, VS), pour la commission: Nous devons ici éliminer une divergence créée par le Conseil des Etats. En effet, lors de la session d'automne, le Conseil des Etats a préféré, par 33 voix contre 10, adopter la version de l'avis du Conseil fédéral. Ce texte limite la libéralisation des horaires d'ouverture des shops qui ne se trouvent pas sur des axes d'autoroutes à ceux situés, selon l'expression consacrée, «le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs» et non, selon la formulation de notre conseil, à ceux situés «en bordure des grands

axes routiers». C'est donc la version restrictive, qui correspond à la législation en vigueur, qui a été retenue tant par le Conseil des Etats que par le Conseil fédéral.

Par 18 voix contre 5 et 2 abstentions, la commission vous propose de vous rallier au Conseil des Etats. La majorité de la commission pense que la formulation du Conseil fédéral et du Conseil des Etats correspond à une notion établie qui se trouve au niveau de l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail et dont le champ d'application ne posera par conséquent pas de problème. A l'inverse, notre conseil propose un concept juridiquement indéterminé, plus flou, dont la mise en application peut poser problème.

Outre cet élément relatif à la sécurité du droit, il faut rappeler qu'on a toujours argumenté en faveur du projet issu de l'initiative parlementaire Lüscher en soulignant qu'il s'agissait juste de permettre aux shops d'ores et déjà ouverts de ne pas devoir barrer l'accès à certaines parties du magasin, à certains étalages durant la nuit.

Seule la version du Conseil des Etats est cohérente, puisqu'elle se limite aux seuls shops des stations-service qui sont – si je puis dire – déjà ouverts. La version de notre conseil serait également favorable aux shops qui ne peuvent actuellement pas être ouverts durant la nuit.

Une minorité Schelbert propose par ailleurs de limiter encore plus fortement la libéralisation des horaires d'ouverture aux shops se trouvant sur les axes des autoroutes. La commission a aussi rejeté cette proposition, par 18 voix contre 7, estimant que la nouvelle réglementation serait trop restrictive et exclurait de manière injustifiée des shops qui sont déjà ouverts actuellement.

Rappelons que cette proposition de minorité n'est pas nouvelle, qu'elle a déjà été traitée en première lecture et que notre conseil l'a rejetée en mai 2012 par 115 voix contre 64.

Noser Ruedi (RL, ZH), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Lüscher ist – und das möchte ich nochmals in Erinnerung rufen – eine Reaktion auf eine Verschärfung der Praxis durch das Seco. Die Initiative möchte den alten Zustand wiederherstellen, mehr nicht. Indem die Kommissionmehrheit jetzt auf die Variante Ständerat eintritt, ist auch klar, dass dies das Einzige ist, was diese Initiative noch möchte. Damit möchten wir, wie der zuständige Bundesrat in seinem Votum gesagt hat, die Bestimmungen aufheben, die etwas komisch sind: Man kann zwar den Laden offenhalten und darin einen heissen Kaffee oder ein Bier verkaufen, aber eine Mineralwasserflasche über anderthalb Liter darf man nicht verkaufen. Ein anderes Beispiel: Sie können eine Aufbackpizza kaufen, aber Sie können nicht gleichzeitig eine Frucht kaufen. Das ist eine Dummheit. Um bei der Pizza zu bleiben: Sie dürfen eine Aufbackpizza, die tiefgekühlt in den Ofen kommt, zwar aufgebacken über die Gasse kaufen, aber eine tiefgefrorene Pizza dürfen Sie nicht mitnehmen. Diesen Zustand will die Initiative ändern, wenn Sie der Mehrheit der Kommission zustimmen.

Selbstverständlich kann man über viele Auswirkungen diskutieren, die diese kleine Änderung zeitigt. Mit einem Augenzwinkern könnte ich mir sogar vorstellen, dass Herr Schelbert mit seiner Eingrenzung Recht hat, wenn ich sehe, wie viele kantonale Hauptstrassen momentan zu Nationalstrassen aufgewertet werden, denn dies verändert das Bild auch: In meinem Dorf gilt die Kantonsstrasse neuerdings als Nationalstrasse. Es gibt sehr viele Dinge, die aufgewertet werden. Ich bin nicht sicher, ob da die Differenz so gross ist.

Wir möchten also lediglich den alten Rechtszustand wiederherstellen. Darüber wird die Bevölkerung, wenn man abstimmen muss, halt abstimmen. Das kann man der Bevölkerung erklären; dann wird man einen Entscheid von der Bevölkerung erhalten.

Wenn man jetzt der Minderheit folgen will und diese Einkaufsmöglichkeit nur auf Autobahnen anbietet, aber gleichzeitig argumentiert, es sei nur Partyvolk, das diese Läden frequenziertere, müsste man sich überlegen, ob es dann Sinn macht, wenn man 30 Kilometer weit zum nächsten geöffneten Shop fährt. Wäre es nicht besser, wenn man in der näheren Umgebung bedient werden könnte?

In diesem Sinn beantragt Ihnen die grosse Mehrheit der Kommission, auf die Variante Ständerat/Bundesrat einzuschwenken, diese Differenz heute zu bereinigen und das Geschäft für die Schlussabstimmung bereitzumachen.

Präsidentin (Graf Maya, Präsidentin): Bevor wir zur Abstimmung kommen, möchte ich noch nachträglich zu einem Geburtstag gratulieren: Gestern, am 4. Dezember, feierte Herr Fathi Derder seinen Geburtstag. Von Herzen alles Gute! (*Beifall*)

Der Antrag der Mehrheit wird von der SVP-Fraktion und der grünliberalen Fraktion unterstützt.

Abstimmung – Vote **siehe Seite / voir page 28**

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.462/8306)

Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen

Präsidentin (Graf Maya, Präsidentin): Die Vorlage ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

09.462

**Parlamentarische Initiative
Lüscher Christian.
Liberalisierung der Öffnungszeiten
von Tankstellenshops**

**Initiative parlementaire
Lüscher Christian.
Libéralisation des heures d'ouverture
des shops des stations-service**

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht WAK-NR 10.10.11 (BBI 2011 8981)
Rapport CER-CN 10.10.11 (FF 2011 8241)

Stellungnahme des Bundesrates 11.01.12 (BBI 2012 437)
Avis du Conseil fédéral 11.01.12 (FF 2012 325)

Nationalrat/Conseil national 03.05.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.09.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.12.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2012 9655)

Texte de l'acte législatif (FF 2012 8913)

Pardini Corrado (S, BE): Die parlamentarische Initiative Lüscher, wir haben sie einige Male debattiert, verlangt eine weitere Liberalisierung. Stimmt der Rat dem Entwurf heute zu, stimmt er einer Wettbewerbsverzerrung zu, die ungleich lange Spiesse innerhalb des Detailhandels befördert, ungleich lange Spiesse, die wiederum zusätzlichen Druck auf die Liberalisierung der Öffnungszeiten nach sich ziehen werden. Ein Teil des Detailhandels lehnt die Liberalisierung gemäss Entwurf ab, weil sie die Tankstellenshops gegenüber dem Rest des Detailhandels bevorzugt. Zudem setzt sie die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer einem zusätzlichen Druck aus; Sonntags- und Nachtarbeit sind die Folge dieser Liberalisierung.

Das wichtigste Argument dagegen aber ist, dass diese parlamentarische Initiative den Willen des Volkes nicht respektiert. Über zehn Kantone haben Nein gesagt zur Sonntags- und Nachtarbeit, zu Sonntags- und Nachteinkäufen. Immer wieder versucht man, uns weiszumachen, dass diese Liberalisierung im Volk eine Mehrheit hat, dass sie einem echten Bedürfnis entspringt. Auch in Zürich, wo die Turboliberalisierer einen Sieg erringen wollten, haben sie vom Volk eine Abfuhr erhalten. Nehmen wir den Volkswillen wahr, wie das die Rechte im Rat immer wieder tun will, und lehnen wir diese parlamentarische Initiative ab!

Wenn Sie Ja sagen, dann zwingen Sie uns zu einem Referendum. Die Referendumsallianz steht schon, es sind sozialdemokratische Kräfte, gewerkschaftliche Kräfte, kirchliche Kräfte, und natürlich unterstützen uns auch die Grünen dabei; wir haben eine Koalition bis hinein ins bürgerliche Lager gebildet. Eine breite Allianz sagt Nein zur parlamentarischen Initiative Lüscher. Wir werden das Referendum starten, wenn Sie heute diesen Entwurf unterstützen, wenn eine Mehrheit dies beschliesst.

Ich bitte Sie, diese unsinnige Entwicklung hin zu einer 24-Stunden-Gesellschaft zu unterbinden und diese parlamentarische Initiative abzulehnen.

Huber Gabi (RL, UR): Dass Tankstellenshops heute zwischen ein und fünf Uhr nachts und an Sonntagen einen Teil ihres Sortiments absperren müssen, ist absurd und bürokratischer Nonsens. Das Tankstellenpersonal ist ja ohnehin präsent für den Verkauf von Benzin, Kaffee, Sandwiches usw. Es geht also in keinster Weise um die Ausweitung der Nachtarbeit.

Wie der rasant wachsende Umsatz der Tankstellenshops zeigt, entspricht die Liberalisierung der Öffnungszeiten offensichtlich den geänderten Bedürfnissen der Kundschaft.

Geschätzter Kollege Pardini, nehmen Sie doch einmal einen Augenschein!

Die FDP befürwortet die Liberalisierung der Ladenöffnungszeiten im Allgemeinen, das ist so. In Zeiten des Einkaufstourismus und des starken Frankens sind Öffnungszeiten ein wichtiger Standortfaktor im Wettbewerb mit dem grenznahen Ausland. Dieser Wettbewerbsnachteil der Schweizer Wirtschaft sollte beseitigt werden. Von Wettbewerbsverzerrung kann keine Rede sein.

Vorerst geht es heute aber nur um eine winzig kleine Ausnahme im Arbeitsgesetz, um eine Mini-mini-Lösung, darum, dass das Personal, das ohnehin vor Ort ist, den ganzen Shop betreiben kann. Die Linke hat uns schon bei der Beratung der Vorlage mit dem Referendum gedroht. Jetzt hat sie diese Ankündigung gemacht. Ich kann Ihnen sagen: Wir freuen uns auf den Abstimmungskampf mit Ihnen!

Die FDP-Liberale Fraktion stimmt der von unserem Kollegen Christian Lüscher initiierten Neuregelung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops zu.

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.462/8415)

Für Annahme des Entwurfes ... 128 Stimmen

Dagegen ... 59 Stimmen

siehe Seite / voir page 29

09.462

**Parlamentarische Initiative
Lüscher Christian.
Liberalisierung der Öffnungszeiten
von Tankstellenshops**

**Initiative parlementaire
Lüscher Christian.
Libéralisation des heures d'ouverture
des shops des stations-service**

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht WAK-NR 10.10.11 (BBl 2011 8981)
Rapport CER-CN 10.10.11 (FF 2011 8241)

Stellungnahme des Bundesrates 11.01.12 (BBl 2012 437)
Avis du Conseil fédéral 11.01.12 (FF 2012 325)

Nationalrat/Conseil national 03.05.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.09.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.12.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2012 9655)

Texte de l'acte législatif (FF 2012 8913)

**Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und
Handel**

**Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et
le commerce**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 29 Stimmen

Dagegen ... 11 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Geschäft / Objet

09.462-1 Pa.lv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops: Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)
 lv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service: Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

Gegenstand / Objet du vote:

Eintreten

Abstimmung vom / Vote du: 03.05.2012 12:26:06

Aebi Andreas	+	V	BE	Fischer Roland	+	GL	LU	Keller Peter	*	V	NW	Reimann Maximilian	+	V	AG
Aebischer Matthias	=	S	BE	Flach	o	GL	AG	Kessler	+	GL	SG	Reynard	=	S	VS
Aeschi Thomas	+	V	ZG	Flückiger Sylvia	+	V	AG	Kiener Nellen	=	S	BE	Ribaux	+	RL	NE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Killer Hans	+	V	AG	Rickli Natalie	+	V	ZH
Amarelle	=	S	VD	Français	+	RL	VD	Knecht	+	V	AG	Riklin Kathy	%	CE	ZH
Amaudruz	+	V	GE	Frehner	+	V	BS	Landolt	+	BD	GL	Rime	+	V	FR
Amherd	*	CE	VS	Freysinger	*	V	VS	Lehmann	+	CE	BS	Ritter	+	CE	SG
Amstutz	+	V	BE	Fridez	=	S	JU	Leuenberger-	=	G	GE	Romano	+	CE	TI
Aubert	=	S	VD	Galladé	*	S	ZH	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Rossini	=	S	VS
Baader Caspar	+	V	BL	Gasche	+	BD	BE	Leutenegger	=	S	BL	Rösti	+	V	BE
Badran Jacqueline	=	S	ZH	Gasser	+	GL	GR	Levrat	=	S	FR	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Barthassat	+	CE	GE	Geissbühler	+	V	BE	Lohr	+	CE	TG	Rusconi	*	V	TI
Bäumle	*	GL	ZH	Germanier	+	RL	VS	Lüscher	+	RL	GE	Rytz	=	G	BE
Bertschy	+	GL	BE	Giezendanner	+	V	AG	Lustenberger	+	CE	LU	Schelbert	=	G	LU
Binder	+	V	ZH	Gilli	*	G	SG	Maier Thomas	+	GL	ZH	Schenker Silvia	*	S	BS
Birrer-Heimo	=	S	LU	Girod	=	G	ZH	Maire Jacques-	=	S	NE	Schläfli	=	CE	SO
Blocher	*	V	ZH	Glanzmann	+	CE	LU	Malama	+	RL	BS	Schmid-Federer	+	CE	ZH
Böhni	+	GL	TG	Glättli	=	G	ZH	Markwalder	+	RL	BE	Schneeberger	+	RL	BL
Borer	+	V	SO	Gmür	+	CE	SZ	Marra	=	S	VD	Schneider-Schneiter	+	CE	BL
Bortoluzzi	+	V	ZH	Gössi	+	RL	SZ	Meier-Schatz	+	CE	SG	Schwaab	=	S	VD
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Moret	+	RL	VD	Schwander	+	V	SZ
Brand	+	V	GR	Graf-Litscher	=	S	TG	Mörgeli	*	V	ZH	Semadeni	=	S	GR
Brunner	+	V	SG	Grin	+	V	VD	Moser	+	GL	ZH	Sommeruga Carlo	=	S	GE
Büchel Roland	*	V	SG	Gross Andreas	=	S	ZH	Müller Geri	=	G	AG	Spuhler	+	V	TG
Büchler Jakob	+	CE	SG	Grossen Jürg	+	GL	BE	Müller Leo	+	CE	LU	Stahl	+	V	ZH
Bugnon	+	V	VD	Grunder	+	BD	BE	Müller Philipp	+	RL	AG	Stamm	+	V	AG
Bulliard	+	CE	FR	Gschwind	+	CE	JU	Müller Thomas	%	V	SG	Steiart	=	S	FR
Buttet	+	CE	VS	Guhl	+	BD	AG	Müller Walter	+	RL	SG	Streiff	=	CE	BE
Candinas	=	CE	GR	Gysi	=	S	SG	Müller-Altermatt	+	CE	SO	Teuscher	=	G	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hadorn	=	S	SO	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Caroni	*	RL	AR	Haller	+	BD	BE	Naef	=	S	ZH	Tomare	=	S	GE
Cassis	+	RL	TI	Hardegger	=	S	ZH	Neiryneck	+	CE	VD	Tschäppät	=	S	BE
Chevalley	+	GL	VD	Hassler	+	BD	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hausammann	+	V	TG	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Darbellay	+	CE	VS	Heer	*	V	ZH	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
de Buman	+	CE	FR	Heim	=	S	SO	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer Daniel	=	G	ZH
de Courten	+	V	BL	Hess Lorenz	+	BD	BE	Pantani	+	V	TI	Vitali	+	RL	LU
Derder	+	RL	VD	Hiltbold	+	RL	GE	Pardini	=	S	BE	Vogler	o	CE	OW
Egloff	+	V	ZH	Hodgers	=	G	GE	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Huber	+	RL	UR	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Estermann	+	V	LU	Humbel	*	CE	AG	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
Fässler Daniel	=	CE	AI	Hurter Thomas	+	V	SH	Pezzatti	+	RL	ZG	Walter	#	V	TG
Fässler Hildegard	=	S	SG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Pfister Gerhard	+	CE	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Favre Laurent	+	RL	NE	Ineichen	+	RL	LU	Pieren	+	V	BE	Wasserfallen	+	RL	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Ingold	=	CE	ZH	Piller Carrard	=	S	FR	Weibel	o	GL	ZH
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Jans	=	S	BS	Poggia	+	-	GE	Wermuth	=	S	AG
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Joder	+	V	BE	Quadranti	+	BD	ZH	Wobmann	+	V	SO
Feller	+	RL	VD	John-Calame	=	G	NE	Quadri	+	V	TI	Wyss Ursula	*	S	BE
Feri Yvonne	=	S	AG	Jositsch	*	S	ZH	Regazzi	+	CE	TI	Ziörjen	+	BD	ZH
Fiala	+	RL	ZH	Kaufmann	+	V	ZH	Reimann Lukas	+	V	SG	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	GL	CE	BD	G	RL	S	V	-	Tot.
+	Ja / oui / si	9	22	9		27		47	1	115
=	Nein / non / no		5		14		42			61
o	Enth. / abst. / ast.	2	1							3
%	Entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4 / excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4		1					1		2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1	2		1	3	4	7		18
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes							1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Eintreten)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Marra (Nichteintreten)

Geschäft / Objet

09.462-1 Pa.lv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops: Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)
 lv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service: Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 1quater

Abstimmung vom / Vote du: 03.05.2012 12:40:57

Aebi Andreas	+	V	BE	Fischer Roland	+	GL	LU	Keller Peter	*	V	NW	Reimann Maximilian	+	V	AG
Aebischer Matthias	=	S	BE	Flach	+	GL	AG	Kessler	+	GL	SG	Reynard	=	S	VS
Aeschi Thomas	+	V	ZG	Flückiger Sylvia	+	V	AG	Kiener Nellen	=	S	BE	Ribaux	+	RL	NE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Killer Hans	+	V	AG	Rickli Natalie	+	V	ZH
Amarelle	=	S	VD	Français	+	RL	VD	Knecht	+	V	AG	Riklin Kathy	%	CE	ZH
Amaudruz	+	V	GE	Frehner	+	V	BS	Landolt	+	BD	GL	Rime	+	V	FR
Amherd	*	CE	VS	Freysinger	+	V	VS	Lehmann	+	CE	BS	Ritter	+	CE	SG
Amstutz	+	V	BE	Fridez	=	S	JU	Leuenberger-	=	G	GE	Romano	+	CE	TI
Aubert	=	S	VD	Galladé	*	S	ZH	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Rossini	=	S	VS
Baader Caspar	+	V	BL	Gasche	=	BD	BE	Leutenegger	=	S	BL	Rösti	+	V	BE
Badran Jacqueline	=	S	ZH	Gasser	+	GL	GR	Levrat	=	S	FR	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Barthassat	+	CE	GE	Geissbühler	+	V	BE	Lohr	+	CE	TG	Rusconi	*	V	TI
Bäumle	*	GL	ZH	Germanier	+	RL	VS	Lüscher	+	RL	GE	Rytz	=	G	BE
Bertschy	+	GL	BE	Giezendanner	+	V	AG	Lustenberger	+	CE	LU	Schelbert	=	G	LU
Binder	+	V	ZH	Gilli	*	G	SG	Maier Thomas	+	GL	ZH	Schenker Silvia	=	S	BS
Birrer-Heimo	=	S	LU	Girod	=	G	ZH	Maire Jacques-	=	S	NE	Schläfli	=	CE	SO
Blocher	+	V	ZH	Glanzmann	+	CE	LU	Malama	+	RL	BS	Schmid-Federer	+	CE	ZH
Böhni	+	GL	TG	Glättli	=	G	ZH	Markwalder	+	RL	BE	Schneeberger	+	RL	BL
Borer	*	V	SO	Gmür	+	CE	SZ	Marra	=	S	VD	Schneider-Schneiter	+	CE	BL
Bortoluzzi	*	V	ZH	Gössi	+	RL	SZ	Meier-Schatz	+	CE	SG	Schwaab	=	S	VD
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Moret	+	RL	VD	Schwander	+	V	SZ
Brand	+	V	GR	Graf-Litscher	=	S	TG	Mörgeli	*	V	ZH	Semadeni	=	S	GR
Brunner	+	V	SG	Grin	+	V	VD	Moser	+	GL	ZH	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Büchel Roland	+	V	SG	Gross Andreas	=	S	ZH	Müller Geri	=	G	AG	Spuhler	+	V	TG
Büchler Jakob	+	CE	SG	Grossen Jürg	+	GL	BE	Müller Leo	=	CE	LU	Stahl	+	V	ZH
Bugnon	+	V	VD	Grunder	*	BD	BE	Müller Philipp	+	RL	AG	Stamm	+	V	AG
Bulliard	+	CE	FR	Gschwind	+	CE	JU	Müller Thomas	%	V	SG	Steiert	=	S	FR
Buttet	+	CE	VS	Guhl	*	BD	AG	Müller Walter	+	RL	SG	Streiff	=	CE	BE
Candinas	=	CE	GR	Gysi	=	S	SG	Müller-Altermatt	+	CE	SO	Teuscher	=	G	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hadorn	=	S	SO	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Caroni	+	RL	AR	Haller	+	BD	BE	Naef	=	S	ZH	Tomare	=	S	GE
Cassis	+	RL	TI	Hardegger	=	S	ZH	Neiryneck	+	CE	VD	Tschäppät	=	S	BE
Chevalley	+	GL	VD	Hassler	+	BD	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hausammann	+	V	TG	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Darbellay	+	CE	VS	Heer	*	V	ZH	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
de Buman	+	CE	FR	Heim	=	S	SO	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer Daniel	=	G	ZH
de Courten	+	V	BL	Hess Lorenz	+	BD	BE	Pantani	+	V	TI	Vitali	+	RL	LU
Derder	+	RL	VD	Hiltbold	+	RL	GE	Pardini	=	S	BE	Vogler	+	CE	OW
Egloff	+	V	ZH	Hodgers	=	G	GE	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Huber	+	RL	UR	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Estermann	+	V	LU	Humbel	*	CE	AG	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
Fässler Daniel	=	CE	AI	Hurter Thomas	+	V	SH	Pezzatti	+	RL	ZG	Walter	#	V	TG
Fässler Hildegard	=	S	SG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Pfister Gerhard	+	CE	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Favre Laurent	+	RL	NE	Ineichen	+	RL	LU	Pieren	+	V	BE	Wasserfallen	+	RL	BE
Fehr Hans	o	V	ZH	Ingold	=	CE	ZH	Piller Carrard	=	S	FR	Weibel	+	GL	ZH
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Jans	=	S	BS	Poggia	+	-	GE	Wermuth	=	S	AG
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Joder	+	V	BE	Quadranti	+	BD	ZH	Wobmann	+	V	SO
Feller	+	RL	VD	John-Calame	=	G	NE	Quadri	+	V	TI	Wyss Ursula	*	S	BE
Feri Yvonne	=	S	AG	Jositsch	*	S	ZH	Regazzi	+	CE	TI	Ziörjen	+	BD	ZH
Fiala	+	RL	ZH	Kaufmann	+	V	ZH	Reimann Lukas	+	V	SG	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	GL	CE	BD	G	RL	S	V	-	Tot.
+ Ja / oui / si		11	22	6		28		47	1	115
= Nein / non / no			6	1	14		43			64
o Enth. / abst. / ast.								1		1
% Entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4 / excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4			1					1		2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto		1	2	2	1	2	3	6		17
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes								1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit I de Buman

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit II Schelbert

Geschäft / Objet

09.462-1 Pa.lv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops: Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)
 lv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service: Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27, Abs. 1quater

Abstimmung vom / Vote du: 03.05.2012 12:41:53

Aebi Andreas	+	V	BE	Fischer Roland	=	GL	LU	Keller Peter	*	V	NW	Reimann Maximilian	+	V	AG
Aebischer Matthias	=	S	BE	Flach	=	GL	AG	Kessler	=	GL	SG	Reynard	=	S	VS
Aeschi Thomas	+	V	ZG	Flückiger Sylvia	+	V	AG	Kiener Nellen	=	S	BE	Ribaux	+	RL	NE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Killer Hans	+	V	AG	Rickli Natalie	+	V	ZH
Amarelle	=	S	VD	Français	+	RL	VD	Knecht	+	V	AG	Rikliin Kathy	%	CE	ZH
Amaudruz	+	V	GE	Frehner	+	V	BS	Landolt	+	BD	GL	Rime	+	V	FR
Amherd	*	CE	VS	Freysinger	+	V	VS	Lehmann	+	CE	BS	Ritter	+	CE	SG
Amstutz	+	V	BE	Fridez	=	S	JU	Leuenberger-	=	G	GE	Romano	=	CE	TI
Aubert	=	S	VD	Galladé	*	S	ZH	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Rossini	=	S	VS
Baader Caspar	+	V	BL	Gasche	+	BD	BE	Leutenegger	=	S	BL	Rösti	+	V	BE
Badran Jacqueline	=	S	ZH	Gasser	=	GL	GR	Levrat	=	S	FR	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Barthassat	+	CE	GE	Geissbühler	+	V	BE	Lohr	=	CE	TG	Rusconi	*	V	TI
Bäumle	*	GL	ZH	Germanier	+	RL	VS	Lüscher	+	RL	GE	Rytz	=	G	BE
Bertschy	=	GL	BE	Giezendanner	+	V	AG	Lustenberger	=	CE	LU	Schelbert	=	G	LU
Binder	+	V	ZH	Gilli	*	G	SG	Maier Thomas	=	GL	ZH	Schenker Silvia	=	S	BS
Birrer-Heimo	=	S	LU	Girod	=	G	ZH	Maire Jacques-	=	S	NE	Schläfli	=	CE	SO
Blocher	+	V	ZH	Glanzmann	+	CE	LU	Malama	+	RL	BS	Schmid-Federer	=	CE	ZH
Böhni	=	GL	TG	Glättli	=	G	ZH	Markwalder	+	RL	BE	Schneeberger	+	RL	BL
Borer	*	V	SO	Gmür	+	CE	SZ	Marra	=	S	VD	Schneider-Schneiter	+	CE	BL
Bortoluzzi	*	V	ZH	Gössi	+	RL	SZ	Meier-Schatz	=	CE	SG	Schwaab	=	S	VD
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Moret	+	RL	VD	Schwander	+	V	SZ
Brand	+	V	GR	Graf-Litscher	=	S	TG	Mörgeli	*	V	ZH	Semadeni	=	S	GR
Brunner	+	V	SG	Grin	+	V	VD	Moser	=	GL	ZH	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Büchel Roland	+	V	SG	Gross Andreas	=	S	ZH	Müller Geri	=	G	AG	Spuhler	+	V	TG
Büchler Jakob	+	CE	SG	Grossen Jürg	=	GL	BE	Müller Leo	=	CE	LU	Stahl	+	V	ZH
Bugnon	+	V	VD	Grunder	*	BD	BE	Müller Philipp	+	RL	AG	Stamm	+	V	AG
Bulliard	=	CE	FR	Gschwind	+	CE	JU	Müller Thomas	%	V	SG	Steiert	=	S	FR
Buttet	+	CE	VS	Guhl	+	BD	AG	Müller Walter	+	RL	SG	Streiff	=	CE	BE
Candinas	=	CE	GR	Gysi	=	S	SG	Müller-Altermatt	=	CE	SO	Teuscher	=	G	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hadorn	=	S	SO	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Caroni	+	RL	AR	Haller	+	BD	BE	Naef	=	S	ZH	Tomare	=	S	GE
Cassis	+	RL	TI	Hardegger	=	S	ZH	Neiryneck	=	CE	VD	Tschäppät	=	S	BE
Chevalley	=	GL	VD	Hassler	+	BD	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hausammann	+	V	TG	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Darbellay	+	CE	VS	Heer	*	V	ZH	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
de Buman	=	CE	FR	Heim	=	S	SO	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer Daniel	=	G	ZH
de Courten	+	V	BL	Hess Lorenz	+	BD	BE	Pantani	+	V	TI	Vitali	+	RL	LU
Derder	+	RL	VD	Hiltbold	+	RL	GE	Pardini	=	S	BE	Vogler	=	CE	OW
Egloff	+	V	ZH	Hodgers	=	G	GE	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Huber	+	RL	UR	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Estermann	+	V	LU	Humbel	*	CE	AG	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
Fässler Daniel	=	CE	AI	Hurter Thomas	+	V	SH	Pezzatti	+	RL	ZG	Walter	#	V	TG
Fässler Hildegard	=	S	SG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Pfister Gerhard	+	CE	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Favre Laurent	+	RL	NE	Ineichen	+	RL	LU	Pieren	+	V	BE	Wasserfallen	+	RL	BE
Fehr Hans	+	V	ZH	Ingold	=	CE	ZH	Piller Carrard	=	S	FR	Weibel	=	GL	ZH
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Jans	=	S	BS	Poggia	+	-	GE	Wermuth	=	S	AG
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Joder	+	V	BE	Quadranti	+	BD	ZH	Wobmann	+	V	SO
Feller	+	RL	VD	John-Calame	=	G	NE	Quadri	+	V	TI	Wyss Ursula	*	S	BE
Feri Yvonne	=	S	AG	Jositsch	*	S	ZH	Regazzi	+	CE	TI	Ziörjen	+	BD	ZH
Fiala	+	RL	ZH	Kaufmann	+	V	ZH	Reimann Lukas	+	V	SG	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	GL	CE	BD	G	RL	S	V	-	Tot.
+ Ja / oui / si			12	8		28		48	1	97
= Nein / non / no		11	16		14		43			84
o Enth. / abst. / ast.										0
% Entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4 / excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4			1					1		2
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto		1	2	1	1	2	3	6		16
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes								1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit I de Buman

Geschäft / Objet

09.462-1 Pa.lv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops: Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)
 lv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service: Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

Gegenstand / Objet du vote:

Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 03.05.2012 12:42:44

Aebi Andreas	+	V	BE	Fischer Roland	=	GL	LU	Keller Peter	*	V	NW	Reimann Maximilian	+	V	AG
Aebischer Matthias	=	S	BE	Flach	=	GL	AG	Kessler	=	GL	SG	Reynard	=	S	VS
Aeschi Thomas	+	V	ZG	Flückiger Sylvia	+	V	AG	Kiener Nellen	=	S	BE	Ribaux	+	RL	NE
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Killer Hans	+	V	AG	Rickli Natalie	+	V	ZH
Amarelle	=	S	VD	Français	+	RL	VD	Knecht	+	V	AG	Riklin Kathy	%	CE	ZH
Amaudruz	+	V	GE	Frehner	+	V	BS	Landolt	+	BD	GL	Rime	+	V	FR
Amherd	*	CE	VS	Freysinger	+	V	VS	Lehmann	+	CE	BS	Ritter	+	CE	SG
Amstutz	+	V	BE	Fridez	=	S	JU	Leuenberger-	=	G	GE	Romano	+	CE	TI
Aubert	=	S	VD	Galladé	*	S	ZH	Leutenegger Filippo	*	RL	ZH	Rossini	=	S	VS
Baader Caspar	+	V	BL	Gasche	+	BD	BE	Leutenegger	=	S	BL	Rösti	+	V	BE
Badran Jacqueline	=	S	ZH	Gasser	=	GL	GR	Levrat	=	S	FR	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Barthassat	+	CE	GE	Geissbühler	+	V	BE	Lohr	+	CE	TG	Rusconi	*	V	TI
Bäumle	*	GL	ZH	Germanier	+	RL	VS	Lüscher	+	RL	GE	Rytz	=	G	BE
Bertschy	=	GL	BE	Giezendanner	+	V	AG	Lustenberger	+	CE	LU	Schelbert	=	G	LU
Binder	+	V	ZH	Gilli	*	G	SG	Maier Thomas	=	GL	ZH	Schenker Silvia	=	S	BS
Birrer-Heimo	=	S	LU	Girod	=	G	ZH	Maire Jacques-	=	S	NE	Schläfli	=	CE	SO
Blocher	+	V	ZH	Glanzmann	+	CE	LU	Malama	+	RL	BS	Schmid-Federer	+	CE	ZH
Böhni	=	GL	TG	Glättli	=	G	ZH	Markwalder	+	RL	BE	Schneeberger	+	RL	BL
Borer	*	V	SO	Gmür	+	CE	SZ	Marra	=	S	VD	Schneider-Schneiter	+	CE	BL
Bortoluzzi	*	V	ZH	Gössi	+	RL	SZ	Meier-Schatz	+	CE	SG	Schwaab	=	S	VD
Bourgeois	+	RL	FR	Graf Maya	=	G	BL	Moret	+	RL	VD	Schwander	+	V	SZ
Brand	+	V	GR	Graf-Litscher	=	S	TG	Mörgeli	*	V	ZH	Semadeni	=	S	GR
Brunner	+	V	SG	Grin	+	V	VD	Moser	=	GL	ZH	Sommeruga Carlo	=	S	GE
Büchel Roland	+	V	SG	Gross Andreas	=	S	ZH	Müller Geri	=	G	AG	Spuhler	+	V	TG
Büchler Jakob	+	CE	SG	Grossen Jürg	=	GL	BE	Müller Leo	+	CE	LU	Stahl	+	V	ZH
Bugnon	+	V	VD	Grunder	*	BD	BE	Müller Philipp	+	RL	AG	Stamm	+	V	AG
Bulliard	+	CE	FR	Gschwind	+	CE	JU	Müller Thomas	%	V	SG	Steiert	=	S	FR
Buttet	+	CE	VS	Guhl	+	BD	AG	Müller Walter	+	RL	SG	Streiff	=	CE	BE
Candinas	=	CE	GR	Gysi	=	S	SG	Müller-Altermatt	=	CE	SO	Teuscher	=	G	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hadorn	=	S	SO	Müri	+	V	LU	Thorens Goumaz	=	G	VD
Caroni	+	RL	AR	Haller	+	BD	BE	Naef	=	S	ZH	Tomare	=	S	GE
Cassis	+	RL	TI	Hardegger	=	S	ZH	Neiryneck	+	CE	VD	Tschäppät	=	S	BE
Chevalley	o	GL	VD	Hassler	+	BD	GR	Nidegger	+	V	GE	Tschümperlin	=	S	SZ
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hausammann	+	V	TG	Nordmann	=	S	VD	van Singer	=	G	VD
Darbellay	+	CE	VS	Heer	*	V	ZH	Noser	+	RL	ZH	Veillon	+	V	VD
de Buman	o	CE	FR	Heim	=	S	SO	Nussbaumer	=	S	BL	Vischer Daniel	=	G	ZH
de Courten	+	V	BL	Hess Lorenz	+	BD	BE	Pantani	+	V	TI	Vitali	+	RL	LU
Derder	+	RL	VD	Hiltbold	+	RL	GE	Pardini	=	S	BE	Vogler	+	CE	OW
Egloff	+	V	ZH	Hodgers	=	G	GE	Parmelin	+	V	VD	von Graffenried	=	G	BE
Eichenberger	+	RL	AG	Huber	+	RL	UR	Pelli	*	RL	TI	von Siebenthal	+	V	BE
Estermann	+	V	LU	Humbel	*	CE	AG	Perrin	+	V	NE	Voruz	=	S	VD
Fässler Daniel	=	CE	AI	Hurter Thomas	+	V	SH	Pezzatti	+	RL	ZG	Walter	#	V	TG
Fässler Hildegard	=	S	SG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Pfister Gerhard	+	CE	ZG	Wandfluh	+	V	BE
Favre Laurent	+	RL	NE	Ineichen	+	RL	LU	Pieren	+	V	BE	Wasserfallen	+	RL	BE
Fehr Hans	o	V	ZH	Ingold	=	CE	ZH	Piller Carrard	=	S	FR	Weibel	=	GL	ZH
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Jans	=	S	BS	Poggia	+	-	GE	Wermuth	=	S	AG
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	Joder	+	V	BE	Quadranti	+	BD	ZH	Wobmann	+	V	SO
Feller	+	RL	VD	John-Calame	=	G	NE	Quadri	+	V	TI	Wyss Ursula	*	S	BE
Feri Yvonne	=	S	AG	Jositsch	*	S	ZH	Regazzi	+	CE	TI	Ziörjen	+	BD	ZH
Fiala	+	RL	ZH	Kaufmann	+	V	ZH	Reimann Lukas	+	V	SG	Zuppiger	+	V	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	GL	CE	BD	G	RL	S	V	-	Tot.
+	Ja / oui / si		21	8		28		47	1	105
=	Nein / non / no	10	6		14		43			73
o	Enth. / abst. / ast.	1	1					1		3
%	Entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4 / excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4		1					1		2
*	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1	2	1	1	2	3	6		16
#	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes							1		1

Bedeutung Ja / Signification du oui:

Bedeutung Nein / Signification du non:

Geschäft / Objet

09.462-1 Pa.lv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops: Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)
 lv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service: Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

Gegenstand / Objet du vote:

Art. 27 Abs. 1quater

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2012 12:24:58

Aebi Andreas	+	V	BE	Fischer Roland	+	GL	LU	Kessler	+	GL	SG	Rickli Natalie	%	V	ZH
Aebischer Matthias	=	S	BE	Flach	+	GL	AG	Kiener Nellen	=	S	BE	Riklin Kathy	=	CE	ZH
Aeschi Thomas	+	V	ZG	Flückiger Sylvia	+	V	AG	Killer Hans	+	V	AG	Rime	+	V	FR
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Knecht	+	V	AG	Ritter	+	CE	SG
Amarelle	*	S	VD	Français	+	RL	VD	Landolt	+	BD	GL	Romano	+	CE	TI
Amaudruz	+	V	GE	Frehner	+	V	BS	Lehmann	+	CE	BS	Rossini	=	S	VS
Amherd	+	CE	VS	Freysinger	+	V	VS	Leuenberger-Genève	=	G	GE	Rösti	+	V	BE
Amstutz	+	V	BE	Fridez	=	S	JU	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Aubert	=	S	VD	Galladé	*	S	ZH	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Rusconi	+	V	TI
Baader Caspar	+	V	BL	Gasche	+	BD	BE	Lohr	*	CE	TG	Rutz Gregor	+	V	ZH
Badran Jacqueline	=	S	ZH	Gasser	+	GL	GR	Lüscher	*	RL	GE	Rytz Regula	=	G	BE
Barthassat	+	CE	GE	Geissbühler	%	V	BE	Lustenberger	+	CE	LU	Schelbert	=	G	LU
Bäumle	*	GL	ZH	Germanier	+	RL	VS	Maier Thomas	+	GL	ZH	Schenker Silvia	=	S	BS
Bertschy	+	GL	BE	Giezendanner	*	V	AG	Maire Jacques-André	=	S	NE	Schilliger	+	RL	LU
Binder	+	V	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder	+	RL	BE	Schläfli	+	CE	SO
Birrer-Heimo	=	S	LU	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Schmid-Federer	+	CE	ZH
Blocher	+	V	ZH	Glanzmann	+	CE	LU	Meier-Schatz	+	CE	SG	Schneeberger	+	RL	BL
Böhni	+	GL	TG	Glättli	=	G	ZH	Moret	+	RL	VD	Schneider Schüttel	=	S	FR
Borer	+	V	SO	Gmür	+	CE	SZ	Mörgeli	+	V	ZH	Schneider-Schneiter	+	CE	BL
Bortoluzzi	+	V	ZH	Gössi	+	RL	SZ	Moser	+	GL	ZH	Schwaab	=	S	VD
Bourgeois	%	RL	FR	Graf Maya	#	G	BL	Müller Geri	=	G	AG	Schwander	+	V	SZ
Brand	+	V	GR	Graf-Litscher	=	S	TG	Müller Leo	*	CE	LU	Semadeni	=	S	GR
Brunner	+	V	SG	Grin	+	V	VD	Müller Philipp	+	RL	AG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Büchel Roland	+	V	SG	Gross Andreas	=	S	ZH	Müller Thomas	+	V	SG	Spuhler	+	V	TG
Büchler Jakob	+	CE	SG	Grossen Jürg	+	GL	BE	Müller Walter	+	RL	SG	Stahl	+	V	ZH
Bugnon	+	V	VD	Grunder	*	BD	BE	Müller-Altarmatt	=	CE	SO	Stamm	+	V	AG
Bulliard	+	CE	FR	Gschwind	+	CE	JU	Mürli	+	V	LU	Steiert	*	S	FR
Buttet	*	CE	VS	Guhl	+	BD	AG	Naef	=	S	ZH	Stolz	+	RL	BS
Candinas	=	CE	GR	Gysi	=	S	SG	Neiryneck	*	CE	VD	Streiff	=	CE	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hadorn	=	S	SO	Nidegger	+	V	GE	Teuscher	=	G	BE
Caroni	+	RL	AR	Haller	+	BD	BE	Nordmann	=	S	VD	Thorens Goumaz	=	G	VD
Cassis	+	RL	TI	Hardegger	=	S	ZH	Noser	+	RL	ZH	Tomare	=	S	GE
Chevalley	+	GL	VD	Hassler	+	BD	GR	Nussbaumer	*	S	BL	Tschäppät	=	S	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hausamann	+	V	TG	Pantani	+	V	TI	Tschümperlin	=	S	SZ
Darbellay	+	CE	VS	Heer	+	V	ZH	Pardini	=	S	BE	van Singer	=	G	VD
de Buman	+	CE	FR	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	Veillon	*	V	VD
de Courten	*	V	BL	Hess Lorenz	*	BD	BE	Pelli	+	RL	TI	Vischer Daniel	=	G	ZH
Derder	+	RL	VD	Hiltbold	+	RL	GE	Perrin	+	V	NE	Vitali	+	RL	LU
Egloff	+	V	ZH	Hodgers	=	G	GE	Pezzatti	+	RL	ZG	Vogler	+	CE	OW
Eichenberger	+	RL	AG	Huber	+	RL	UR	Pfister Gerhard	*	CE	ZG	von Graffenried	=	G	BE
Estermann	+	V	LU	Humbel	=	CE	AG	Pieren	+	V	BE	von Siebenthal	+	V	BE
Fässler Daniel	=	CE	AI	Hurter Thomas	+	V	SH	Piller Carrard	=	S	FR	Voruz	=	S	VD
Fässler Hildegard	=	S	SG	Hutter Markus	*	RL	ZH	Poggia	+	-	GE	Walter	+	V	TG
Favre Laurent	*	RL	NE	Ingold	=	CE	ZH	Quadranti	+	BD	ZH	Wandfluh	+	V	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Jans	=	S	BS	Quadri	+	V	TI	Wasserfallen	+	RL	BE
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Joder	+	V	BE	Regazzi	+	CE	TI	Weibel	+	GL	ZH
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	John-Calame	=	G	NE	Reimann Lukas	+	V	SG	Wermuth	=	S	AG
Feller	+	RL	VD	Jositsch	*	S	ZH	Reimann Maximilian	*	V	AG	Wobmann	*	V	SO
Feri Yvonne	=	S	AG	Kaufmann	+	V	ZH	Reynard	=	S	VS	Wyss Ursula	=	S	BE
Fiala	+	RL	ZH	Keller Peter	+	V	NW	Ribaux	+	RL	NE	Ziörjen	+	BD	ZH

	Fraktion / Groupe / Gruppo	CE	BD	GL	G	RL	S	V	-	Tot.
+ Ja / oui / si		19	7	11		26		48	1	112
= Nein / non / no		7			14		41			62
o Enth. / abst. / ast.										0
% Entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4 / excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4						1		2		3
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto		5	2	1		3	5	6		22
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes					1					1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
 Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Schelbert

Geschäft / Objet

09.462-1 Pa.lv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops: Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)
 lv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service: Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

Gegenstand / Objet du vote:

Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2012 10:02:26

Aebi Andreas	+	V	BE	Fischer Roland	+	GL	LU	Kessler	+	GL	SG	Rickli Natalie	%	V	ZH
Aebischer Matthias	=	S	BE	Flach	+	GL	AG	Kiener Nellen	=	S	BE	Riklin Kathy	+	CE	ZH
Aeschi Thomas	+	V	ZG	Flückiger Sylvia	+	V	AG	Killer Hans	+	V	AG	Rime	+	V	FR
Allemann	=	S	BE	Fluri	+	RL	SO	Knecht	+	V	AG	Ritter	+	CE	SG
Amarelle	=	S	VD	Français	+	RL	VD	Landolt	*	BD	GL	Romano	+	CE	TI
Amaudruz	+	V	GE	Frehner	+	V	BS	Lehmann	+	CE	BS	Rossini	=	S	VS
Amherd	+	CE	VS	Freysinger	+	V	VS	Leutenberger-Genève	=	G	GE	Rösti	+	V	BE
Amstutz	+	V	BE	Fridez	=	S	JU	Leutenegger Filippo	+	RL	ZH	Roth-Bernasconi	=	S	GE
Aubert	=	S	VD	Galladé	*	S	ZH	Leutenegger Oberholzer	=	S	BL	Rusconi	+	V	TI
Baader Caspar	+	V	BL	Gasche	*	BD	BE	Lohr	+	CE	TG	Rutz Gregor	+	V	ZH
Badran Jacqueline	*	S	ZH	Gasser	+	GL	GR	Lüscher	+	RL	GE	Rytz Regula	=	G	BE
Barthassat	+	CE	GE	Geissbühler	+	V	BE	Lustenberger	+	CE	LU	Schelbert	=	G	LU
Bäumle	+	GL	ZH	Germanier	+	RL	VS	Maier Thomas	+	GL	ZH	Schenker Silvia	=	S	BS
Bertschy	+	GL	BE	Giezendanner	+	V	AG	Maire Jacques-André	=	S	NE	Schilliger	+	RL	LU
Binder	+	V	ZH	Gilli	=	G	SG	Markwalder	+	RL	BE	Schläfli	+	CE	SO
Birrer-Heimo	=	S	LU	Girod	=	G	ZH	Marra	=	S	VD	Schmid-Federer	+	CE	ZH
Blocher	+	V	ZH	Glanzmann	+	CE	LU	Meier-Schatz	+	CE	SG	Schneeberger	+	RL	BL
Böhni	+	GL	TG	Glättli	=	G	ZH	Moret	+	RL	VD	Schneider Schüttel	=	S	FR
Borer	+	V	SO	Gmür	+	CE	SZ	Mörgeli	+	V	ZH	Schneider-Schneiter	+	CE	BL
Bortoluzzi	+	V	ZH	Gössi	+	RL	SZ	Moser	+	GL	ZH	Schwaab	=	S	VD
Bourgeois	%	RL	FR	Graf Maya	#	G	BL	Müller Geri	=	G	AG	Schwander	+	V	SZ
Brand	+	V	GR	Graf-Litscher	=	S	TG	Müller Leo	+	CE	LU	Semadeni	=	S	GR
Brunner	+	V	SG	Grin	+	V	VD	Müller Philipp	+	RL	AG	Sommaruga Carlo	=	S	GE
Büchel Roland	+	V	SG	Gross Andreas	%	S	ZH	Müller Thomas	+	V	SG	Spuhler	+	V	TG
Büchler Jakob	+	CE	SG	Grossen Jürg	+	GL	BE	Müller Walter	+	RL	SG	Stahl	+	V	ZH
Bugnon	+	V	VD	Grunder	*	BD	BE	Müller-Altarmatt	+	CE	SO	Stamm	+	V	AG
Bulliard	+	CE	FR	Gschwind	+	CE	JU	Mürli	+	V	LU	Steiert	=	S	FR
Buttet	+	CE	VS	Guhl	+	BD	AG	Naef	=	S	ZH	Stolz	+	RL	BS
Candinas	=	CE	GR	Gysi	=	S	SG	Neiryneck	+	CE	VD	Streff	=	CE	BE
Carobbio Guscetti	=	S	TI	Hadorn	=	S	SO	Nidegger	+	V	GE	Teuscher	=	G	BE
Caroni	+	RL	AR	Haller	+	BD	BE	Nordmann	=	S	VD	Thorens Goumaz	=	G	VD
Cassis	+	RL	TI	Hardegger	=	S	ZH	Noser	+	RL	ZH	Tomare	=	S	GE
Chevalley	+	GL	VD	Hassler	+	BD	GR	Nussbaumer	=	S	BL	Tschäppät	=	S	BE
Chopard-Acklin	=	S	AG	Hausamann	+	V	TG	Pantani	+	V	TI	Tschümperlin	=	S	SZ
Darbellay	+	CE	VS	Heer	+	V	ZH	Pardini	=	S	BE	van Singer	=	G	VD
de Buman	+	CE	FR	Heim	=	S	SO	Parmelin	+	V	VD	Veillon	+	V	VD
de Courten	+	V	BL	Hess Lorenz	+	BD	BE	Pelli	+	RL	TI	Vischer Daniel	=	G	ZH
Derder	+	RL	VD	Hiltbold	+	RL	GE	Perrin	+	V	NE	Vitali	+	RL	LU
Egloff	+	V	ZH	Hodgers	=	G	GE	Pezzatti	+	RL	ZG	Vogler	+	CE	OW
Eichenberger	+	RL	AG	Huber	+	RL	UR	Pfister Gerhard	+	CE	ZG	von Graffenried	=	G	BE
Estermann	+	V	LU	Humbel	o	CE	AG	Pieren	+	V	BE	von Siebenthal	+	V	BE
Fässler Daniel	o	CE	AI	Hurter Thomas	+	V	SH	Piller Carrard	=	S	FR	Voruz	=	S	VD
Fässler Hildegard	=	S	SG	Hutter Markus	+	RL	ZH	Poggia	+	-	GE	Walter	+	V	TG
Favre Laurent	+	RL	NE	Ingold	=	CE	ZH	Quadranti	+	BD	ZH	Wandfluh	+	V	BE
Fehr Hans	*	V	ZH	Jans	=	S	BS	Quadri	+	V	TI	Wasserfallen	+	RL	BE
Fehr Hans-Jürg	=	S	SH	Joder	+	V	BE	Regazzi	+	CE	TI	Weibel	+	GL	ZH
Fehr Jacqueline	=	S	ZH	John-Calame	=	G	NE	Reimann Lukas	+	V	SG	Wermuth	=	S	AG
Feller	+	RL	VD	Jositsch	*	S	ZH	Reimann Maximilian	+	V	AG	Wobmann	+	V	SO
Feri Yvonne	=	S	AG	Kaufmann	+	V	ZH	Reynard	=	S	VS	Wyss Ursula	=	S	BE
Fiala	+	RL	ZH	Keller Peter	+	V	NW	Ribaux	+	RL	NE	Ziörjen	+	BD	ZH

Fraktion / Groupe / Gruppo	CE	BD	GL	G	RL	S	V	-	Tot.
+ Ja / oui / si	26	6	12		29		54	1	128
= Nein / non / no	3			14		42			59
o Enth. / abst. / ast.	2								2
% Entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4 / excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4					1	1	1		3
* Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto		3				3	1		7
# Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part aux votes				1					1

Bedeutung Ja / Signification du oui:

Bedeutung Nein / Signification du non:

Ablauf der Referendumsfrist: 7. April 2013

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

Änderung vom 14. Dezember 2012

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsicht in den Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben
des Nationalrates vom 10. Oktober 2011¹
und in die Stellungnahme des Bundesrates vom 11. Januar 2012²,
beschliesst:

I

Das Arbeitsgesetz vom 13. März 1964³ wird wie folgt geändert:

Art. 27 Abs. 1^{quater}

^{1quater} Auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr dürfen in Tankstellenshops, deren Waren- und Dienstleistungsangebot in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist, Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sonntags und in der Nacht beschäftigt werden.

II

¹ Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

² Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Nationalrat, 14. Dezember 2012

Die Präsidentin: Maya Graf
Der Sekretär: Pierre-Hervé Freléchoz

Ständerat, 14. Dezember 2012

Der Präsident: Filippo Lombardi
Der Sekretär: Philippe Schwab

Datum der Veröffentlichung: 28. Dezember 2012⁴

Ablauf der Referendumsfrist: 7. April 2013

- 1 BBl 2011 8981
- 2 BBl 2012 437
- 3 SR 822.11
- 4 BBl 2012 9655

Délai référendaire: 7 avril 2013

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, LTr)

Modification du 14 décembre 2012

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu le rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 10 octobre 2011¹,

vu l'avis du Conseil fédéral du 11 janvier 2012²,

arrête:

I

La loi du 13 mars 1964 sur le travail³ est modifiée comme suit:

Art. 27, al. 1^{quater}

^{1quater} Les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs et dont les marchandises et les prestations répondent principalement aux besoins des voyageurs peuvent occuper des travailleurs le dimanche et la nuit.

II

¹ La présente loi est sujette au référendum.

² Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Conseil national, 14 décembre 2012

La présidente: Maya Graf
Le secrétaire: Pierre-Hervé Freléchoz

Conseil des Etats, 14 décembre 2012

Le président: Filippo Lombardi
Le secrétaire: Philippe Schwab

Date de publication: 28 décembre 2012⁴

Délai référendaire: 7 avril 2013

¹ FF 2011 8241

² FF 2012 325

³ RS 822.11

⁴ FF 2012 8913

Termine di referendum: 7 aprile 2013

Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (Legge sul lavoro, LL)

Modifica del 14 dicembre 2012

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto il rapporto della Commissione dell'economia e dei tributi
del Consiglio nazionale del 10 ottobre 2011¹;

visto il parere del Consiglio federale dell'11 gennaio 2012²,

decreta:

I

La legge del 13 marzo 1964³ sul lavoro è modificata come segue:

Art. 27 cpv. 1^{quater}

^{1quater} Nei negozi delle stazioni di servizio situati nelle aree di servizio autostradali e lungo le strade principali con traffico intenso di viaggiatori e la cui offerta di merci e servizi risponde principalmente ai bisogni dei viaggiatori, i lavoratori possono essere occupati la domenica e durante la notte.

II

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio nazionale, 14 dicembre 2012

Consiglio degli Stati, 14 dicembre 2012

La presidente: Maya Graf

Il presidente: Filippo Lombardi

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Il segretario: Philippe Schwab

Data della pubblicazione: 28 dicembre 2012⁴

Termine di referendum: 7 aprile 2013

¹ FF **2011** 7961

² FF **2012** 287

³ RS **822.11**

⁴ FF **2012** 8487